3 year guarantee / Garantie 3 ans

NEWTON INT
NEWTON FAST INT
NEWTON EASYFIT INT

CSA Z259.10-18 CLASS A/L

Full-body fall arrest harness
Harnais complet d'antichute

⚠ WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

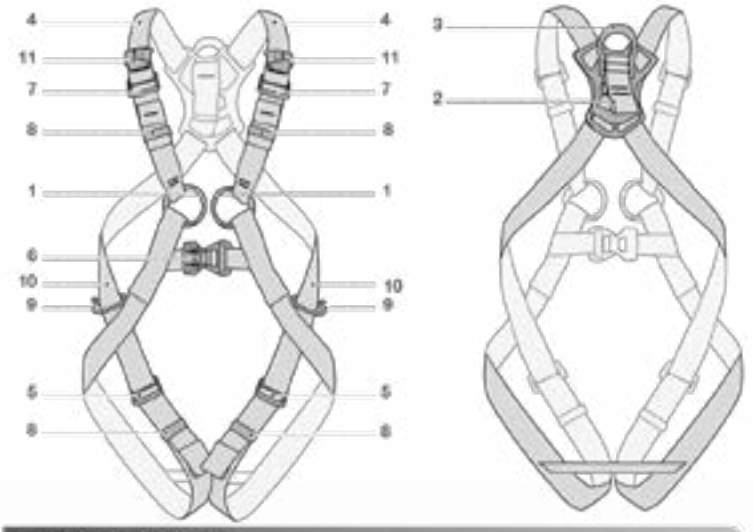
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

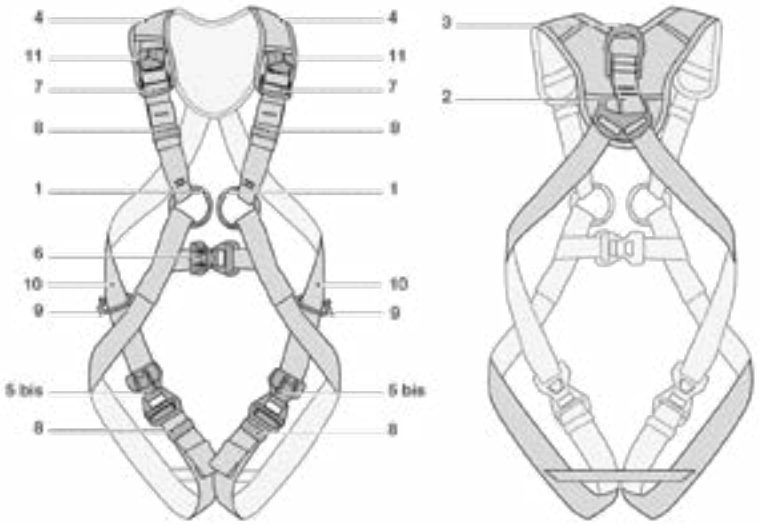
1. Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature

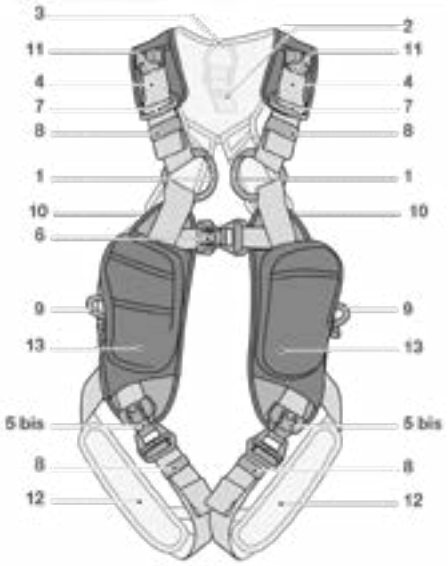
NEWTON INT



NEWTON FAST INT

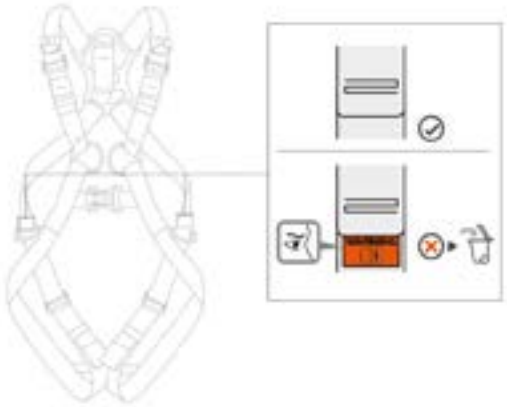


NEWTON EASYFIT INT



3. Inspection, points to verify
Contrôle, points à vérifier





4. Compatibility (text part)
Compatibilité (partie texte)

PETZL.COM

Latest version
Dernière version

Other languages
Autres langues

Technical tips
Conseils techniques

PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes

(1) (2) (3) (4)

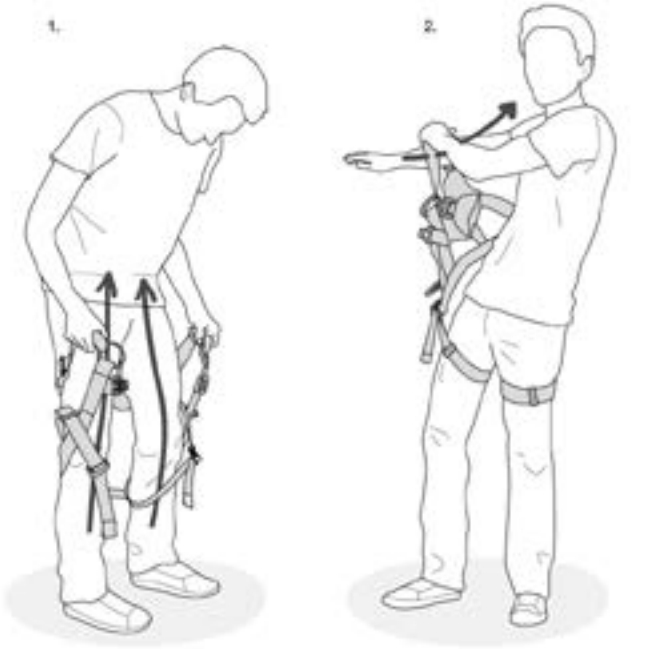
PETZL
FR-38920 Crolles
Cédex 105A
PETZL.COM

ISO 9001
© Petzl

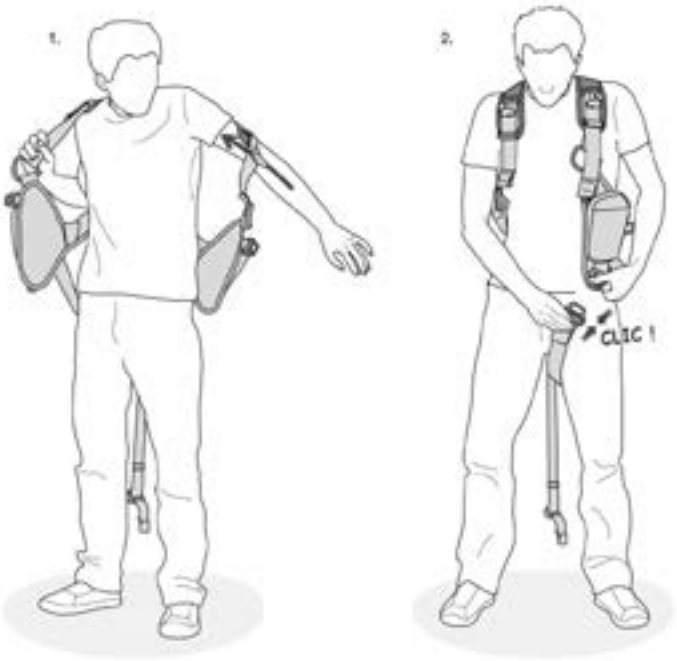
Fondation PETZL
Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

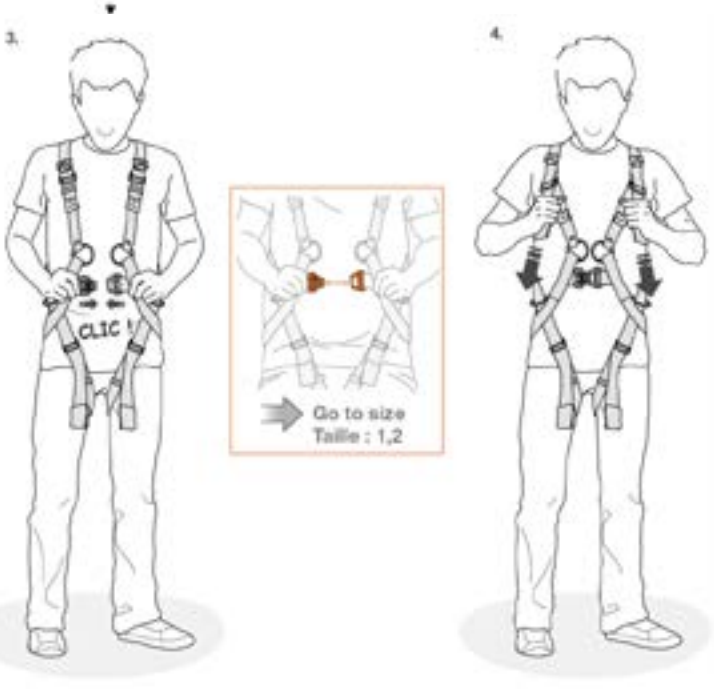
5. Harness donning and setup
Mise en place du harnais

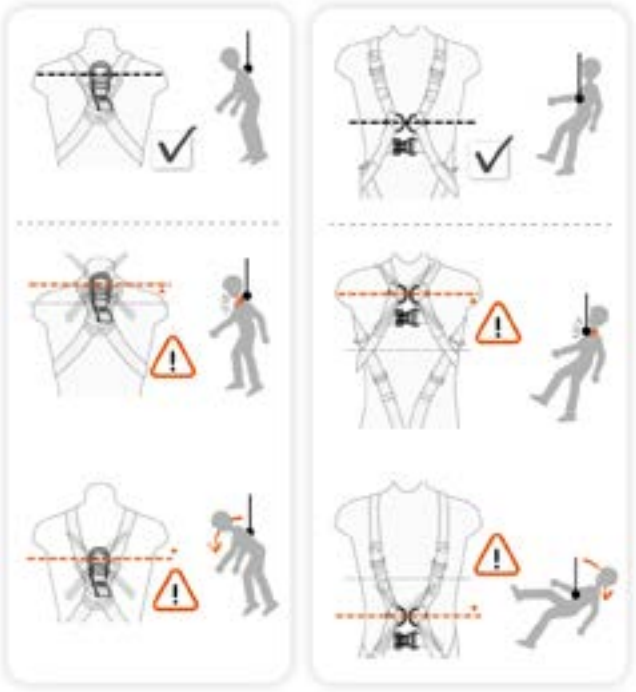
NEWTON INT



NEWTON FAST INT - NEWTON EASYFIT INT



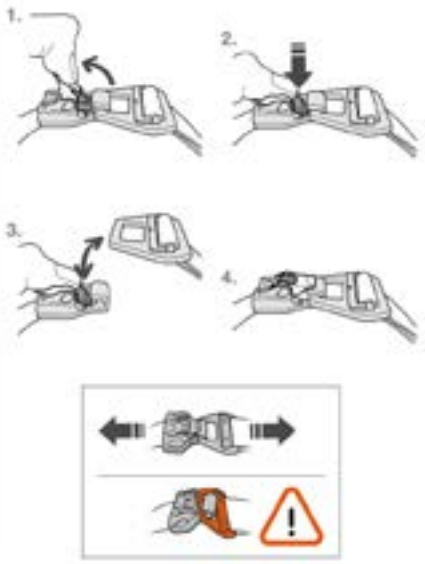




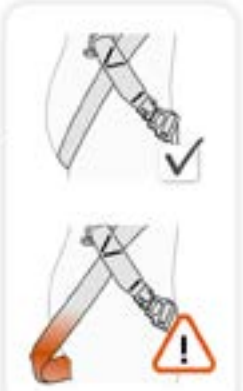
5. Harness donning and setup
Mise en place du harnais

FAST LT PLUS

Open - Close
Ouvrir - Fermer



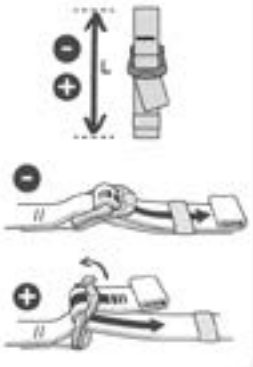






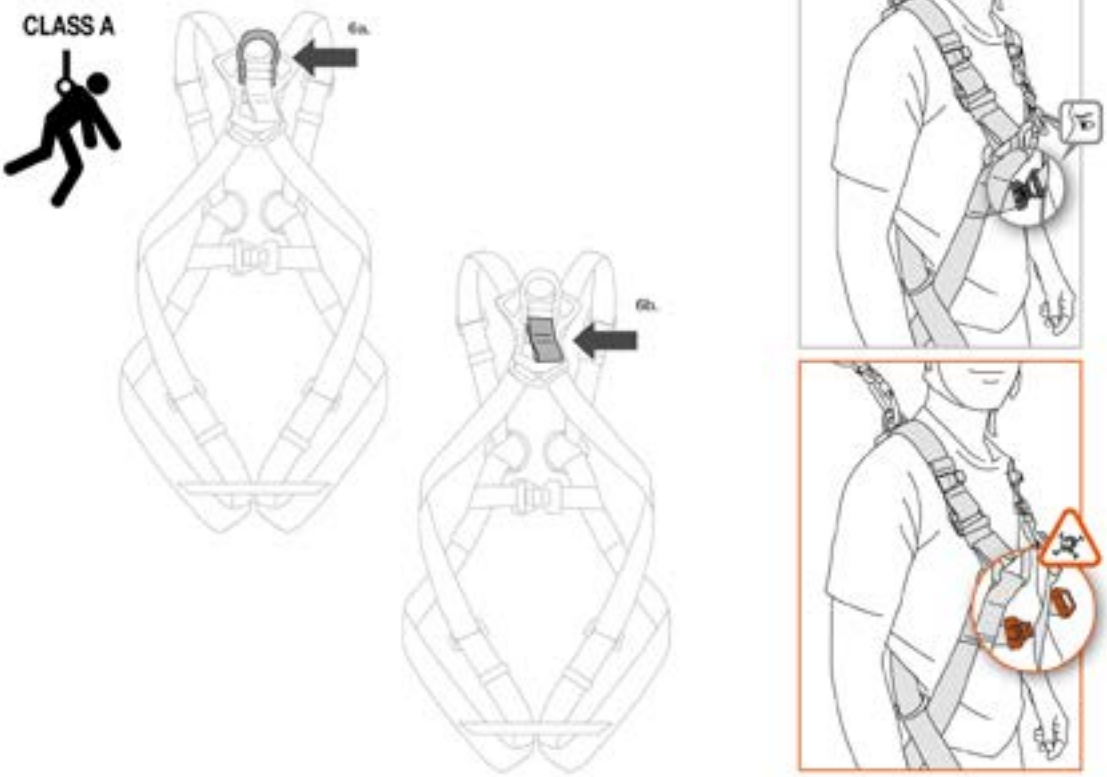


DOUBLE BACK



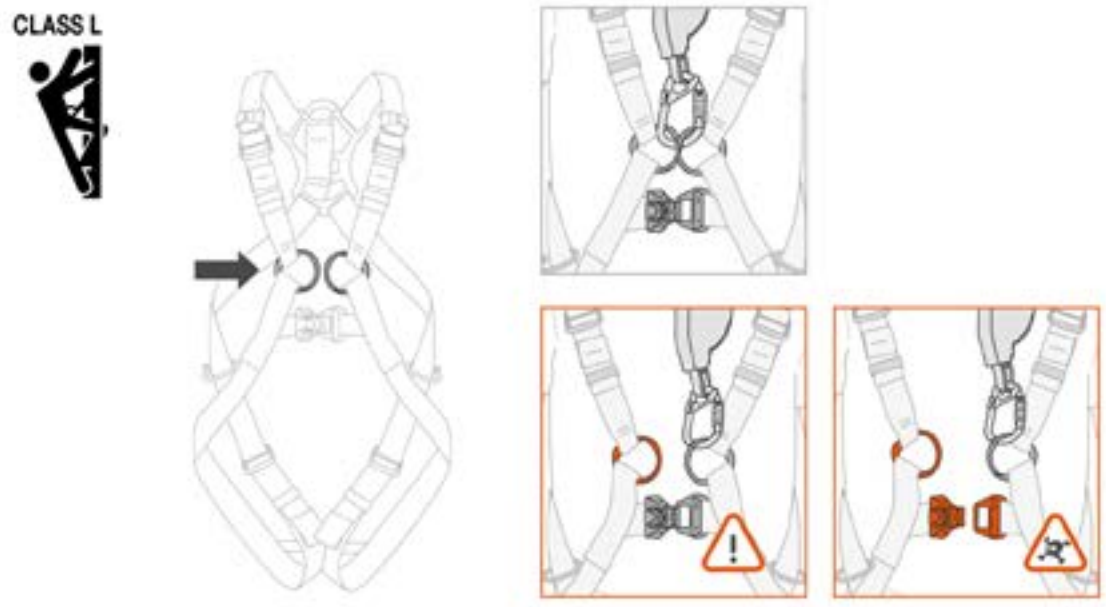
6. Fall arrest
Antichute

CLASS A



7. Ladder climbing
Montée à l'échelle

CLASS L



8. Rescue and evacuation (text part)
Sauvetage et évacuation (partie texte)

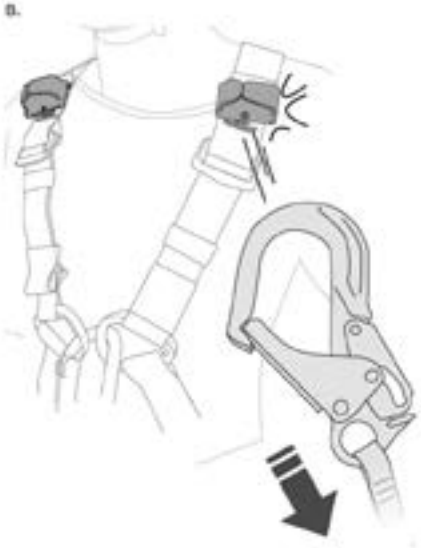
9. Fall arrest lanyard connector holder
Porte connecteurs de longe d'antichute

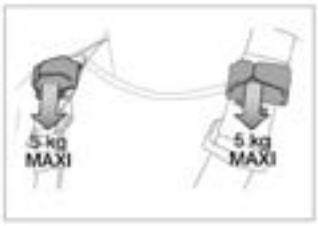
NEWTON
Technical Tips
Conseils techniques
PETZL.COM

A.



B.





Accessoires
Accessoires

HI-VIZ

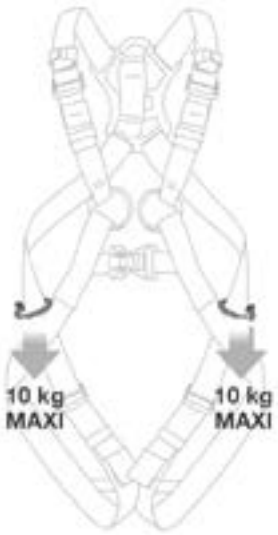
HI-VIZ vest / Veste HI-VIZ



Leg loop comfort pads / Mousse de cuisse amovible



10. Equipment loop
Porte-matériel



11 Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n° / N° de série

xx xx xxxx + 10 years / ans

B. Markings
Marquage

C. Acceptable T°
T° tolérées

+ 50°C / + 122°F
- 30°C / - 22°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage

etc...

E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection

+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi

30°C
86°F

F. Drying / Séchage

+ 20°C maxi.
+ 68°F maxi.

G. Storage - Transport
Stockage - transport

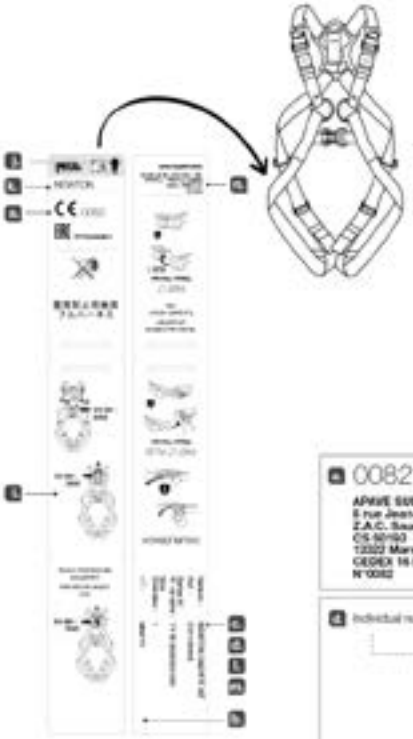
I. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations

Petzl

J. FAQ - Contact
Questions - Contact

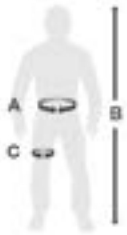
petzl.com

Traceability and markings
Traçabilité et marquage





Sizes / Tailles



NEWTON INT NEWTON FAST INT	1	2
A	70 - 93 cm 28 - 36 in	83 - 120 cm 33 - 47 in
B	165 - 185 cm 65 - 72 in	175 - 200 cm 69 - 78 in
C	47 - 62 cm 19 - 24 in	50 - 65 cm 20 - 25 in

NEWTON EASYFIT INT	0	1	2
A	65 - 80 cm 26 - 31 in	70 - 93 cm 28 - 36 in	83 - 120 cm 33 - 47 in
B	160 - 180 cm 63 - 70 in	165 - 185 cm 65 - 72 in	175 - 200 cm 69 - 78 in
C	44 - 59 cm 18 - 23 in	47 - 62 cm 19 - 24 in	50 - 65 cm 20 - 25 in

EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.
The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE).
Full-body fall arrest harness.
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions, decisions and safety.
Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.
This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.
You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Sternal attachment point A/2, (2) Textile dorsal attachment point for self-retracting device, (3) Dorsal attachment point, (4) Shoulder straps, (5) DOUBLEBACK leg loop buckle on NEWTON, (5 bis) FAST LT PLUS leg loop buckle on NEWTON FAST and NEWTON EASYFIT, (6) Non-adjustable FAST LT PLUS sternal strap buckle, (7) DOUBLEBACK shoulder strap buckle, (8) Elastic keepers, (9) Equipment loops, (10) Fall arrest indicator, (11) Fall arrest lanyard connector-holder, (12) Leg loop foam on NEWTON EASYFIT, (13) Side pockets on NEWTON EASYFIT.

Principal materials

Straps: polyester.
FAST LT PLUS and DOUBLEBACK buckles: steel, aluminum alloy.
Dorsal attachment point: aluminum alloy.

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.
Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage).
Warning: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

Check the webbing at the attachment points, at the adjustment buckles and at the safety stitching.
Look for cuts, wear and damage due to use, to heat, to chemicals... Be particularly careful to check for cut or loose threads.
Verify that the FAST LT PLUS buckles function properly. Check the fall arrest indicators. An indicator appears if one of the fall arrest points sustains a shock load greater than 400 daN. Retire the harness if a fall arrest indicator is visible.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

5. Harness setup

- Be sure to correctly stow the excess webbing (folded flat) in the keepers.
- Beware of foreign objects that could impede the operation of the FAST LT PLUS buckles (e.g. pebbles, sand, clothing...). Verify that they are securely fastened.

Adjustment and suspension test

Your harness must be adjusted to fit snugly to reduce the risk of injury in the event of a fall.
In a safe environment, you must move around and hang in the harness from each attachment point, with your equipment, to verify that the harness fits properly, provides adequate comfort for the intended use and that it is optimally adjusted.
To ensure adequate protection, this harness must be properly sized and adjusted to fit the user.
See the diagrams on adjustment and the function test.
Do not use this harness if you are unable to adjust it to fit properly. Replace it with a different size or model of harness.

6. Fall arrest

6A. Dorsal attachment points

6B. Textile dorsal attachment point for self-retracting device

The dorsal attachment point (class A) and the textile dorsal attachment point for self-retracting device (class A) are designed to support the user in case of a fall.
They must be connected to a fall arrest system that meets current standards.
Only these attachment points are to be used for connecting a fall arrest system, for example a mobile fall arrester, an energy absorber... For ease of identification, these points are marked with the letter 'A'.

Specifics on the textile dorsal attachment point for self-retracting device

This attachment point is designed only for connecting a self-retracting fall arrest system. Be sure to follow the recommendations for use of the system provided by the manufacturer.

Clearance: amount of free space below the user

The free space below the user must be sufficient to prevent the user from hitting an obstacle in the event of a fall.
Specific details on calculating clearance are found in the Instructions for Use of the other components (energy absorbers, mobile fall arrester...).
In a fall, the dorsal fall arrest attachment point elongates. This elongation (approximately 0.5 m maximum) must be taken into account for the clearance calculation.

7. Ladder climbing

Sternal attachment point

The class L sternal attachment point is designed for use with fall limitation systems, consisting of a fall arrest system on a vertical lifeline, in accordance with the CSA Z259.2.4 and CSA Z259.2.5 standards.
The sternal attachment point consists of two loops identified as A/2. Be sure to always use the two loops together.

8. Rescue and evacuation

If you have to evacuate a person, preferably use the sternal attachment point or the dorsal attachment point on the harness of the person to be rescued.

9. Fall arrest lanyard connector-holder

A. To be used only as a connector-holder for unused lanyard ends.
B. In the event of a fall, the connector-holder releases the lanyard-end connector, to avoid impeding deployment of the energy absorber.
Warning: this is not a fall arrest attachment point.

10. Equipment loops

Equipment loops must only be used for equipment.
WARNING - DANGER: never use equipment loops for belaying, rappelling, tying in, or anchoring a person.

11. Additional information

When to retire your equipment:
After a fall or when a product fails to pass inspection, a competent person decides whether the product is returned to service or destroyed.
WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).
A product must be retired when:
- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.
Icons:
A. Lifetime: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) **- J. Questions/contact**

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - b. Traceability: datamatrix - c. Size - d. Serial number - e. Year of manufacture - f. Month of manufacture - g. Batch number - h. Individual identifier - i. Standards - j. Read the Instructions for Use carefully - k. Model identification (product family) - l. Model identification (version) - m. Date of manufacture (month/year) - n. Manufacturer address

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.
Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.
Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI).
Harnais complet d'antichute.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.
Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Point d'attache sternal A/2, (2) Point d'attache dorsal textile pour enrouleur, (3) Point d'attache dorsal, (4) Bretelles, (5) Boucle DOUBLEBACK de sangle de cuisses sur NEWTON, (5 bis) Boucle FAST LT PLUS de sangle de cuisses sur NEWTON FAST et NEWTON EASYFIT, (6) Boucle FAST LT PLUS sans réglage de sangle sternale, (7) Boucle DOUBLEBACK de bretelles, (8) Passants élastiques, (9) Porte-matériel, (10) Indicateur d'arrêt de chute, (11) Porte-connecteurs de longe d'antichute, (12) Mousse de tour de cuisse sur NEWTON EASYFIT, (13) Poches latérales sur NEWTON EASYFIT.

Matériaux principaux

Sangles : polyester.
Boucles FAST LT PLUS et DOUBLEBACK : acier, alliage d'aluminium.
Point d'attache dorsal : alliage d'aluminium.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.
Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

Vérifiez les sangles au niveau des points d'attache, des boucles de réglage et des coutures de sécurité.
Surveillez les coupures, usures et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques... Attention aux fils coupés ou distendus.
Vérifiez le bon fonctionnement des boucles FAST LT PLUS. Vérifiez les indicateurs d'arrêt de chute. Un indicateur apparaît si un des points d'antichute a subi un choc supérieur à 400 daN. Rebutez votre harnais si un indicateur d'arrêt de chute est visible.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

5. Mise en place du harnais

- Veillez à ranger correctement les surplus de sangles (bien plaqués) dans les passants.
- Attention aux objets étrangers qui risquent de gêner le fonctionnement des boucles FAST LT PLUS (cailloux, sable, vêtements...). Vérifiez leur bon verrouillage.

Réglage et test de suspension

Votre harnais doit être ajusté proche du corps pour réduire le risque de blessure en cas de chute.
Vous devez effectuer des mouvements et un test de suspension, dans un endroit sûr, sur chaque point d'attache, avec votre matériel, pour être sûr qu'il soit de la bonne taille et du niveau de confort nécessaire pour l'usage attendu et que le réglage soit bien ajusté.
Afin d'assurer une protection convenable, ce harnais doit être adapté ou ajusté à la taille de l'utilisateur.
Voir schémas de réglage et test fonctionnel.
N'utilisez pas ce harnais si vous ne parvenez pas à l'ajuster correctement. Remplacez-le par un harnais d'une taille ou d'un modèle différent.

6. Antichute

6A. Points d'attache dorsaux

6B. Point d'attache dorsal textile pour enrouleur

Le point d'attache dorsal (classe A) et le point d'attache dorsal textile pour enrouleur (classe A) sont conçus pour supporter l'utilisateur en cas de chute.
Ils doivent être reliés à un système d'arrêt de chute conforme aux normes en vigueur.
Seuls ces points servent à connecter un système d'arrêt des chutes, par exemple un antichute mobile sur corde, un absorbeur d'énergie... Pour mieux les identifier, ces points sont marqués de la lettre A.

Spécificité du point d'attache dorsal textile pour enrouleur

Point d'attache destiné uniquement à connecter un système d'antichute à rappel automatique. Veillez à respecter les préconisations d'utilisation du système fournies par le fabricant.

Tirant d'air : hauteur libre sous l'utilisateur

La hauteur libre sous l'utilisateur doit être suffisante pour qu'il ne heurte pas d'obstacle en cas de chute.
Les calculs spécifiques de tirant d'air sont détaillés dans les notices techniques des autres composants (absorbeurs d'énergie, antichute mobile...).
Lors d'une chute, il y a déploiement du point d'attache dorsal d'antichute. Ce déploiement d'environ 0,5 m maximum doit être pris en compte lors du calcul du tirant d'air.

7. Montée à l'échelle

Point d'attache sternal

Le point d'attache sternal classe L est destiné à une utilisation avec des systèmes de limitation de chute comprenant un système d'arrêt de chute sur ligne de vie verticale selon les normes CSA Z259.2.4 et CSA Z259.2.5.
Le point d'attache sternal est constitué de deux boucles identifiées A/2. Veillez à toujours utiliser les deux boucles ensemble.

8. Sauvetage et évacuation

Si vous devez évacuer une personne, utilisez de préférence le point d'attache sternal ou le point d'attache dorsal du harnais de la personne à secourir.

9. Porte-connecteurs de longe d'antichute

A. À utiliser uniquement comme porte-connecteurs de bout de longe non utilisé.
B. En cas de chute, le porte-connecteurs de longe libère le connecteur de bout de longe pour ne pas entraver le déploiement de l'absorbeur d'énergie.
Attention, ce n'est pas un point d'attache d'antichute.

10. Porte-matériel

Les porte-matériel doivent être utilisés pour le matériel uniquement.
ATTENTION DANGER, n'utilisez pas les porte-matériel pour assurer, descendre, vous encorder ou vous longer.

11. Informations complémentaires

Mise au rebut :
Suite à une chute ou un résultat de vérification du produit non satisfaisant, une personne compétente décide de la remise en service ou de la destruction du produit.
ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.
Pictogrammes :
A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) **- J. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - b. Traçabilité : datamatrix - c. Taillant - d. Numéro individuel - e. Année de fabrication - f. Mois de fabrication - g. Numéro de lot - h. Identifiant individuel - i. Normes - j. Lire attentivement la notice technique - k. Identification du modèle (famille du produit) - l. Identification du modèle (version) - m. Date de fabrication (mois/année) - n. Adresse du fabricant

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt.
Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.
Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA).
Komplettgurt zur Absturzsicherung.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

Haftung

WARNUNG
Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.
Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.
Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.
Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Sternale Auffangöse A/2, (2) Dorsale textile Auffangöse zum Einhängen eines Höhensicherungsgeräts, (3) Dorsale Auffangöse, (4) Schultergurte, (5) DOUBLEBACK-Schnallen der Beinschlaufen beim NEWTON, (5 bis) FAST LT PLUS-Schnallen der Beinschlaufen beim NEWTON FAST und NEWTON EASYFIT, (6) FAST LT PLUS-Schnalle des Brustriemens (nicht einstellbar), (7) DOUBLEBACK-Schnallen der Schultergurte, (8) Elastische Riemenhalter, (9) Materialschlaufen, (10) Sturzindikator, (11) Befestigungssysteme für die Verbindungselemente der Verbindungsmittel zur Absturzsicherung, (12) Beinschlaufenpolster des NEWTON EASYFIT, (13) Seitentaschen des NEWTON EASYFIT.

Hauptmaterialien

Gurtband: Polyester.
FAST LT PLUS- und DOUBLEBACK-Schnallen: Stahl und Aluminiumlegierung.
Dorsale Auffangöse: Aluminiumlegierung.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.
Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Gurtband an den Befestigungsösen, an den Einstellschnallen und die Sicherheitsnähte.
Achten Sie auf Einschnitte, Abrieb oder sonstige Beschädigungen, die auf Abnutzung, Hitzeeinwirkung oder Kontakt mit chemischen Produkten usw. zurückzuführen sind. Achten Sie darauf, dass keine Fäden lose oder durchtrennt sind.
Stellen Sie sicher, dass die FAST LT PLUS-Schnallen richtig funktionieren. Überprüfen Sie die Sturzindikatoren. Wenn ein Sturzindikator sichtbar ist, bedeutet dies, dass eine der Auffangösen einem Sturz von über 400 daN ausgesetzt wurde. Sondern Sie Ihren Gurt aus, wenn ein Sturzindikator zu sehen ist.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

5. Anlegen des Gurts

- Verstauen Sie das überstehende Gurtband in den Riemenhaltern, so dass es flach anliegt.
- Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper die Funktion der FAST LT PLUS-Schnallen beeinträchtigen (Steinchen, Sand, Kleidung...). Stellen Sie sicher, dass die Schnallen richtig schließen.

Einstellung und Hängetest

Ihr Gurt sollte gut an Ihre Körperform angepasst sein und eng anliegen, um im Falle eines Sturzes die Verletzungsgefahr zu verringern.
Sie sollten an einem sicheren Ort ein paar Schritte gehen und sich an jedem Befestigungspunkt mitsamt Ihrer Ausrüstung in den Gurt hängen (Hängetest), um sicherzustellen, dass der Gurt richtig sitzt, beim Gebrauch angemessenen Komfort bietet und richtig eingestellt ist.
Um einen angemessenen Schutz zu gewährleisten, muss der Gurt der Körpergröße des Anwenders entsprechen oder entsprechend eingestellt werden.
Siehe Abbildungen bezüglich Einstellung und Funktionstest.
Benutzen Sie diesen Gurt nicht, wenn Sie ihn nicht korrekt einstellen können. Tauschen Sie ihn in diesem Fall gegen eine andere Größe oder ein anderes Modell aus.

6. Absturzsicherung

6A. Dorsale Auffangöse

6B. Dorsale textile Auffangöse zum Einhängen eines Höhensicherungsgeräts

Die rückseitige Auffangöse (Klasse A) und die rückseitige textile Auffangöse zum Befestigen eines Höhensicherungsgeräts (Klasse A) sind darauf ausgelegt, den Anwender im Falle eines Sturzes aufzufangen.
Sie müssen mit einem den geltenden Normen entsprechenden Auffangsystem verbunden sein. Verbinden Sie nur diese Auffangösen mit einem Auffangsystem (z. B. am Seil mitlaufendes Auffanggerät oder Falldämpfer). Zur leichteren Identifizierung sind diese Ösen mit dem Buchstaben „A" markiert.

Besonderheit der dorsalen textilen Auffangöse zum Einhängen eines Höhensicherungsgeräts

Die dorsale textile Auffangöse ist ausschließlich zur Befestigung eines Höhensicherungsgeräts mit automatischem Rückzug bestimmt. Beachten Sie die vom Hersteller gelieferten Gebrauchsempfehlungen für das Gerät.

Sturzraum: hindernisfreier Raum unterhalb des Benutzers

Der Sturzraum unter dem Anwender muss so bemessen sein, dass dieser im Falle eines Sturzes auf kein Hindernis trifft.
Einzelheiten zum Berechnen des Sturzraums finden Sie in den Gebrauchsanleitungen der anderen Komponenten (Falldämpfer, mitlaufendes Auffanggerät usw.).
Im Falle eines Sturzes wird das System verlängert, um den Fangstoß zu absorbieren. Diese Verlängerung von maximal ca. 0,5 m muss bei der Berechnung des Sturzraumes berücksichtigt werden.

7. Aufstieg an Leitern

Sternale Auffangöse

Die sternale Öse Klasse L ist für die Verwendung mit Systemen zur Begrenzung des Sturzrisikos einschließlich eines Auffangsystems zur Sicherung an einem vertikalen Seilsystem gemäß den Normen CSA Z259.2.4 und CSA Z259.2.5 bestimmt.
Die sternale Auffangöse besteht aus 2 mit A/2 gekennzeichneten Ösen. Die beiden Ösen müssen immer zusammen verwendet werden.

8. Rettung und Evakuierung

Wenn Sie eine Person evakuieren müssen, benutzen Sie nach Möglichkeit die sternale und ansonsten die dorsale Befestigungsöse am Gurt der zu rettenden Person.

9. Verstausystem für das Verbindungselement des Verbindungsmittels zur Absturzsicherung

A. Dieses darf ausschließlich zum Verstauen des Verbindungselements am nicht benutzten Ende des Verbindungsmittels verwendet werden.
B. Im Falle eines Sturzes gibt das Verstausystem das Verbindungselement am Ende des Verbindungsmittels frei, um das Aufreißen des Falldämpfers nicht zu behindern.
Warnung: Dies ist keine Auffangöse.

10. Materialschlaufen

Die Materialschlaufen dürfen nur zum Transportieren von Material verwendet werden.
ACHTUNG - GEFAHR: Die Materialschlaufen nicht zum Sichern, Abseilen, Anseilen oder Einhängen an einem Anschlagpunkt verwenden.

11. Zusätzliche Informationen

Aussondern von Ausrüstung:
Nach einem Sturz oder wenn das Überprüfungsergebnis eines Produkts nicht zufriedenstellend ist, entscheidet eine sachkundige Person, ob das Produkt ausgesondert oder zerstört wird.
ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte).
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.). Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.
Zeichenerklärungen:
A. Lebensdauer: 10 Jahre - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D. Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung/Desinfektion - F. Trocknung - G. Lagerung/Transport - H. Pflege - I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) **- J. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA - b. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - c. Größe - d. Individuelle Nummer - e. Herstellungsjahr - f. Herstellungsmonat - g. Nummer der Fertigungsreihe - h. Individuelle Produktnummer - i. Normen - j. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - k. Modell-Kennzeichnung (Produktkategorie) - l. Modell-Kennzeichnung (Version) - m. Herstellungsdatum (Monat/Jahr) - n. Adresse des Herstellers

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.
I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.
Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI).
Imbracatura completa anticaduta.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE
Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.
Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.
Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Punto di attacco sternale A/2, (2) Punto di attacco dorsale in tessuto per avvolgitore, (3) Punto di attacco dorsale, (4) Spallacci, (5) Fibbie DOUBLEBACK delle fettucce dei cosciali su NEWTON, (5 bis) Fibbie FAST LT PLUS delle fettucce dei cosciali su NEWTON FAST e NEWTON EASYFIT, (6) Fibbia FAST LT PLUS senza regolazione della fettuccia sternale, (7) Fibbia DOUBLEBACK spallacci, (8) Passanti elastici, (9) Portamateriale, (10) Indicatore di arresto caduta, (11) Porta connettori del cordino anticaduta, (12) Imbottitura cosciali su NEWTON EASYFIT, (13) Tasche laterali su NEWTON EASYFIT.

Materiali principali

Fettucce: poliestere.
Fibbie FAST LT PLUS e DOUBLEBACK: acciaio, lega d'alluminio.
Punto di attacco dorsale: lega di alluminio.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.
Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Prima di ogni utilizzo

Verificare le fettucce a livello dei punti d'attacco, delle fibbie di regolazione e delle cuciture di sicurezza.
Fare attenzione ai tagli, all'usura e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici... Attenzione ai fili tagliati o allentati.
Controllare il corretto funzionamento delle fibbie FAST LT PLUS. Controllare gli indicatori di arresto caduta. Un indicatore appare se uno dei punti di attacco anticaduta ha subito un urto superiore a 400 daN. Eliminare l'imbracatura se l'indicatore di arresto della caduta è visibile.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

5. Sistemazione dell'imbracatura

- Assicurarsi d'inserire correttamente le eccedenze di fettuccia (ben appiattita) nei passanti.
- Attenzione ai corpi estranei che rischiano di ostacolare il funzionamento delle fibbie FAST LT PLUS (sassolini, sabbia, abbigliamento...). Controllarne il corretto bloccaggio.

Regolazione e prova di sospensione

L'imbracatura deve essere regolata aderente al corpo per ridurre il rischio di ferite in caso di caduta.
Si devono effettuare dei movimenti e una prova di sospensione, in un luogo sicuro, su ogni punto di attacco, con la propria attrezzatura, per essere sicuri che sia della taglia giusta e della comodità necessaria per l'utilizzo previsto e che la regolazione sia corretta.
Per garantire una protezione adeguata, questa imbracatura deve essere adattata o regolata secondo la taglia dell'utilizzatore.
Vedi schema di regolazione e test di funzionamento.
Non utilizzare questa imbracatura se non si riesce a regolarla correttamente. Sostituirla con un'imbracatura di taglia o modello differenti.

6. Anticaduta

6A. Punti di attacco dorsali

6B. Punto di attacco dorsale in tessuto per avvolgitore

Il punto di attacco dorsale (classe A) e il punto di attacco dorsale in tessuto per avvolgitore (classe A) sono progettati per sostenere l'utilizzatore in caso di caduta.
Devono essere collegati a un sistema di arresto caduta conforme alle norme in vigore.
Solo questi punti servono a collegare un sistema di arresto caduta, ad esempio un anticaduta mobile su corda, un assorbitore d'energia... Per meglio identificarli, questi punti sono contrassegnati dalla lettera A.

Particolarità del punto di attacco dorsale in tessuto per avvolgitore

Punto di attacco destinato esclusivamente a collegare un sistema anticaduta a richiamo automatico. Assicurarsi di rispettare le raccomandazioni di utilizzo del sistema fornite dal fabbricante.

Tirante d'aria: altezza libera sotto l'utilizzatore

L'altezza libera sotto l'utilizzatore deve essere sufficiente affinché non urti degli ostacoli in caso di caduta.
I calcoli specifici del tirante d'aria sono esposti dettagliatamente nelle note informative degli altri componenti (assorbitori di energia, anticaduta mobile...).
Durante una caduta, entra in funzione il punto di attacco dorsale anticaduta. Questa altezza massima di circa 0,5 m deve essere presa in considerazione nel calcolo del tirante d'aria.

7. Salita su scala

Punto di attacco sternale

Il punto di attacco sternale classe L è destinato a un utilizzo con sistemi di riduzione della caduta comprendente un sistema di arresto caduta su linea vita verticale secondo le norme CSA Z259.2.4 e CSA Z259.2.5.
Il punto di attacco sternale è costituito da due anelli identificati A/2. Assicurarsi di utilizzare sempre i due anelli insieme.

8. Salvataggio ed evacuazione

Se occorre evacuare una persona, utilizzare preferibilmente il punto di attacco sternale o il punto di attacco dorsale dell'imbracatura della persona da soccorrere.

9. Porta connettori del cordino anticaduta

A. Utilizzare unicamente come porta connettori di estremità del cordino non utilizzato.
B. In caso di caduta, il porta connettori del cordino libera il connettore di estremità del cordino per non ostacolare l'apertura dell'assorbitore di energia.
Attenzione, non è un punto di attacco anticaduta.

10. Portamateriale

I portamateriali devono essere utilizzati unicamente per il materiale.
ATTENZIONE PERICOLO, non utilizzare i portamateriali per assicurare, calarsi, legarsi o assicurarsi.

11. Informazioni supplementari

Eliminazione:
Dopo una caduta o un risultato insoddisfacente di verifica del prodotto, una persona competente decide il riutilizzo o la distruzione del prodotto.
ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevoli.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.
Pittogrammi:
A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfezione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) **- J. Domande/contatto**

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - b. Tracciabilità: datamatrix - c. Taglia - d. Numero individuale - e. Anno di fabbricazione - f. Mese di fabbricazione - g. Numero lotto - h. Identificativo individuale - i. Norme - j. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - k. Identificazione del modello (famiglia del prodotto) - l. Identificazione del modello (versione) - m. Data di fabbricazione (mese/anno) - n. Indirizzo del fabbricante

ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas utilizaciones y técnicas.
Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.
Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI).
Arnés completo anticaídas.
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN
Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.
Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.
Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.
Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Punto de enganche esternal A/2, (2) Punto de enganche dorsal textil para enrollador, (3) Punto de enganche dorsal, (4) Tirantes, (5) Hebilla DOUBLEBACK de la cinta de las perneras en el NEWTON, (5 bis) Hebilla FAST LT PLUS de la cinta de las perneras en el NEWTON FAST y NEWTON EASYFIT, (6) Hebilla FAST LT PLUS sin regulación de la cinta esternal, (7) Hebilla DOUBLEBACK de los tirantes, (8) Trabillas elásticas, (9) Anillo portamaterial, (10) Indicador de detención de caída, (11) Portaconectores del elemento de amarre anticaídas, (12) Acolchado de las perneras en el NEWTON EASYFIT, (13) Bolsillos laterales en el NEWTON EASYFIT.

Materiales principales
Cintas: poliéster.
Hebillas FAST LT PLUS y DOUBLEBACK: acero y aleación de aluminio.
Punto de enganche dorsal: aleación de aluminio.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.
Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización
Compruebe las cintas al nivel de los puntos de enganche, de las hebillas de regulación y de las costuras de seguridad.
Vigile los cortes, desgastes y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos... Atención a los hilos cortados o flojos.
Compruebe el correcto funcionamiento de las hebillas FAST LT PLUS. Compruebe los indicadores de detención de caída. Aparece un indicador si uno de los puntos anticaídas ha sufrido un choque superior a 400 daN. Deseche el arnés si el indicador de detención de caída es visible.

Durante la utilización
Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

5. Colocación del arnés

- Procure guardar correctamente la cinta sobrante (bien enganchada) en las trabillas.
- Atención a los cuerpos extraños que podrían dificultar el funcionamiento de las hebillas FAST LT PLUS (piedras, arena, vestimenta…). Compruebe su correcto bloqueo.

Regulación y prueba de suspensión
Su arnés debe estar ajustado cerca del cuerpo para reducir el riesgo de lesión en caso de caída.
Debe realizar movimientos y una prueba de suspensión, en un lugar seguro, de cada punto de enganche, con su material, para estar seguro de que sea la talla correcta, tenga el nivel de comodidad necesario para la utilización prevista y que la regulación esté bien ajustada.
Para asegurar una protección adecuada, este arnés se debe adaptar o ajustar a la talla del usuario.
Consulte los esquemas de regulación y de la prueba funcional.
No utilice este arnés si no consigue ajustarlo correctamente. Cámbielo por un arnés de una talla o de un modelo diferente.

6. Anticaídas

6A. Puntos de enganche dorsales

6B. Punto de enganche dorsal textil para enrollador
El punto de enganche dorsal (clase A) y el punto de enganche dorsal textil para enrollador (clase A) están diseñados para soportar al usuario en caso de caída.
Deben estar conectados a un sistema anticaídas conforme a las normas en vigor.
Sólo estos puntos sirven para conectar un sistema anticaídas, por ejemplo, un anticaídas deslizante para cuerda, un absorbedor de energía… Para identificarlos mejor, estos puntos están marcados con la letra A.

Especificidad del punto de enganche dorsal textil para enrollador
Punto de enganche destinado únicamente a conectar un sistema anticaídas retráctil.
Asegúrese de respetar las recomendaciones de utilización del sistema proporcionadas por el fabricante.

Altura libre: altura de seguridad por debajo del usuario
La altura libre por debajo del usuario debe ser suficiente para que no choque contra ningún obstáculo en caso de caída.
Los cálculos específicos de la altura libre están detallados en las fichas técnicas de los demás componentes (absorbedores de energía, anticaídas deslizante...).
Debido a la caída, se despliega el punto de enganche dorsal anticaídas. Este despliegue de aproximadamente 0,5 m como máximo debe tenerse en cuenta al calcular la altura libre.

7. Ascenso por escalera

Punto de enganche esternal
El punto de enganche esternal clase L está destinado a ser utilizado con sistemas de limitación de caída que incluyan un sistema anticaídas con línea de seguridad vertical según las normas CSA Z259.2.4 y CSA Z259.2.5.
El punto de enganche esternal está formado por dos anillos identificados A/2. Asegúrese de utilizar siempre los dos anillos juntos.

8. Rescate y evacuación

Si debe evacuar a una persona, utilice, preferentemente, el punto de enganche esternal o el punto de enganche dorsal del arnés de la persona a la que se va a rescatar.

9. Portaconectores del elemento de amarre anticaídas

A. A utilizar únicamente como portaconectores de la punta del elemento de amarre no utilizado.
B. En caso de caída, el portaconectores del elemento de amarre libera el conector de la punta del elemento de amarre para no obstaculizar el despliegue del absorbedor de energía.
Atención: no es un punto de enganche anticaídas.

10. Anillos portamaterial

Los anillos portamaterial sólo deben ser utilizados para el material.
ATENCIÓN PELIGRO: no utilice los anillos portamaterial para asegurar, descender, encordarse o asegurarse mediante un elemento de amarre.

11. Información complementaria

Dar de baja:
Tras una caída o un resultado no satisfactorio de la revisión del producto, una persona competente decide poner en servicio o destruir el producto.
ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.
Pictogramas:
A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) **- J. Preguntas/contacto**

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - b. Trazabilidad: datamatrix - c. Tallaje - d. Número individual - e. Año de fabricación - f. Mes de fabricación - g. Número de lote - h. Identificador individual - i. Normas - j. Lea atentamente la ficha técnica - k. Identificación del modelo (familia del producto) - l. Identificación del modelo (versión) - m. Fecha de fabricación (mes/año) - n. Dirección del fabricante

PT

Esta notícia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas.
Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.
É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI).
Arnês completo de antiqueda.
Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO
As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.
Antes de utilizar este equipamento, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito de um destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.
Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Ponto de fixação esternal A/2, (2) Ponto de fixação dorsal têxtil para enrolador, (3) Ponto de fixação dorsal, (4) Alças, (5) Fivela DOUBLEBACK de fita de perneiras no NEWTON, (5 bis) Fivela FAST LT PLUS de fita de perneiras no NEWTON FAST e NEWTON EASYFIT, (6) Fivela FAST LT PLUS sem ajuste de fita esternal, (7) Fivela DOUBLEBACK de alças, (8) Passadores elásticos, (9) Porta-material, (10) Indicador de travamento de queda, (11) Porta-conectores de longe de antiqueda, (12) Espuma de perneiras no NEWTON EASYFIT, (13) Bolsos laterais no NEWTON EASYFIT.

Materiais principais
Fitas: poliéster.
Fivelas FAST LT PLUS e DOUBLEBACK: aço e liga de alumínio.
Pontos de fixação dorsal: liga de alumínio.

3. Inspecção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.
A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspecções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

Antes de qualquer utilização
Verifique as fitas ao nível dos pontos de fixação, das fivelas de ajuste e das costuras de segurança.
Controle os cortes, desgastes e danos devidos à utilização, ao calor, aos produtos químicos... Atenção aos fios cortados ou distendidos.
Verifique o bom funcionamento das fivelas FAST LT PLUS. Verifique os indicadores de travamento de queda. Um indicador aparece se um dos pontos de fixação antiquedas tiver sido sujeito a um impacto superior a 400 daN. Descarte o seu arnês se um indicador de travamento de queda estiver visível.

Durante a utilização
É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

5. Equipar-se com o arnês

- Procure arrumar correctamente o excesso de fitas (bem coladas) nos passadores.
- Atenção a objectos estranhos que possam interferir com o bom funcionamento das fivelas FAST LT PLUS (pedras, areia, vestuário...). Verifique que estejam bem fechadas.

Ajuste e teste de suspensão
O seu arnês deve estar ajustado ao corpo para reduzir o risco de ferimento em caso de queda.
Deve efectuar movimentos e um teste de suspensão, num lugar seguro, em cada ponto de fixação, com o seu material, para ter a certeza que o arnês tem a medida correcta e o nível de conforto necessário para a utilização pretendida e com o bom ajuste.
Com o fim de assegurar uma protecção conveniente, este arnês deve ser adaptado ou ajustado ao tamanho do utilizador.
Ver esquemas de ajuste e teste funcional.
Não utilize este arnês se não conseguir ajustá-lo correctamente. Substitua-o por um arnês de um tamanho ou modelo diferente.

6. Antiqueda

6A. Pontos de fixação dorsais

6B. Ponto de fixação dorsal têxtil para enrolador
O ponto de fixação dorsal (classe A) e o ponto de fixação dorsal têxtil para enrolador (classe A) foram concebidos para suportar o utilizador em caso de queda.
Devem estar ligados a um sistema de travamento de quedas conforme as normas em vigor. Somente estes pontos servem para conectar um sistema de travamento de quedas, como por exemplo, um antiquedas móvel na corda, um absorvedor de energia... Para melhor os identificar, estes pontos estão marcados com a letra A.

Especificidade do ponto de fixação dorsal têxtil para enrolador
Ponto de fixação destinado somente a conectar um sistema antiquedas com retorno automático. Queira respeitar as preconizações de utilização do sistema fornecidas pelo fabricante.

Zona livre desimpedida: altura livre por baixo do utilizador
A altura livre sob o utilizador deve ser suficiente para que não embata em obstáculos em caso de queda.
Os cálculos específicos da zona livre desimpedida estão indicados detalhadamente nas instruções técnicas dos outros componentes do sistema (absorvedores de energia, antiquedas móvel...).
Durante uma queda, existe um deslocamento do ponto de fixação dorsal antiquedas. Este deslocamento de aproximadamente 0,5 m no máximo deve ser tido em conta durante o cálculo da zona livre desimpedida.

7. Subida em escada

Ponto de fixação esternal
O ponto de fixação esternal classe L é destinado a uma utilização com sistemas de limitação de queda que incluam um sistema de travamento de queda em linha de vida conforme as normas CSA Z259.2.4 e Z259.2.5.
O ponto de fixação esternal é constituído por duas fivelas identificadas A/2. Queira sempre utilizar os dois anéis juntos.

8. Resgate e evacuação

Se tiver que evacuar uma pessoa, utilize de preferência o ponto de fixação esternal ou o ponto de fixação dorsal do arnês da pessoa a resgatar.

9. Porta-conectores de longe de antiqueda

A. A utilizar unicamente como porta-conectores de ponta de longe quando não está a ser usada.
B. No caso de queda, o porta-conectores de longe liberta o conector de ponta de longe para não entravar o despoletar do absorvedor de energia.
Atenção, não se trata de um ponto de fixação antiqueda.

10. Porta-material

Os porta-material devem ser utilizados unicamente para material.
ATENÇÃO PERIGO, não utilize os porta-material para assegurar, descer, encordar ou para as longe.

11. Informações complementares

Descartar um equipamento:
Após uma queda ou um resultado da verificação do produto não satisfatória, uma pessoa competente decide da nova colocação em serviço ou da destruição do produto.
ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).
Um produto deve ser descartado quando:
- Tiver mais de 10 anos e for composto por plástico ou têxtil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo.
- Quando a sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.
Pictogramas:
A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfecção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças de substituição) **- J. Questões/contacto**

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - b. Rastreio: datamatrix - c. Medida - d. Número individual - e. Ano de fabrico - f. Mês de fabrico - g. Número de lote - h. Identificador individual - i. Normas - j. Ler atentamente a notícia técnica - k. Identificação do modelo (família do produto) - l. Identificação do modelo (versão) - m. Data de fabrico (mês/ano) - n. Endereço do fabricante

NL

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.
De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.
U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM).
Complete antivalgordel.
Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

LET OP
De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.
Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:
- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.
Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Sternaal inbindpunt A/2, (2) Dorsaal inbindpunt in textiel voor valstopapparaat, (3) Dorsaal inbindpunt, (4) Schouderriemen, (5) DOUBLEBACK gesp van de beenlus op NEWTON, (5 bis) FAST LT PLUS gesp van de beenlus op NEWTON FAST en NEWTON EASYFIT, (6) FAST LT PLUS gesp zonder verstelling van de sternale bandlus, (7) DOUBLEBACK gesp van de schouderriemen, (8) Elastische bandgeleiders, (9) Materiaallus, (10) Valstopindicator, (11) Karabinerhouder van de antivalleeflijn, (12) Schuimrubber aan de beenlussen op NEWTON EASYFIT, (13) Zijzakken op NEWTON EASYFIT.

Voornaamste materialen
Bandlussen: polyester.
FAST LT PLUS en DOUBLEBACK gespen: staal en aluminiumlegering.
Dorsaal inbindpunt: aluminiumlegering.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.
Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de controleur.

Vóór elk gebruik
Kijk de bandlussen ter hoogte van de inbindpunten, de regelgespen en de veiligheidsstiksels na.
Controleer op scheuren, slijtageverschijnselen en schade ten gevolge van het gebruik, hitte, chemische producten enz. Let op voor doorgesneden of uitgerokken vezels.
Check de goede werking van de FAST LT PLUS gespen. Controleer de valstopindicatoren. Een indicator wordt zichtbaar als een van de antivalpunten een schok van meer dan 400 daN heeft ondergaan. Gebruik uw gordel niet langer als er een valstopindicator zichtbaar is.

Tijdens het gebruik
Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

5. Aantrekken van de gordel

- Zorg ervoor dat u het overtollige deel van de bandlussen (goed platgedrukt) in de doorsteeklussen opbergt.
- Let op losse voorwerpen die de goede werking van de FAST LT PLUS gespen kunnen hinderen (steentjes, zand, kledij ...). Controleer of ze goed vergrendeld zijn.

Afstelling en ophangingstest
Uw gordel moet zo goed mogelijk op uw lichaam aansluiten om het risico op verwondingen bij een val te beperken.
De gebruiker dient op een veilige plaats een ophangingstest op elk inbindpunt en verschillende bewegingen met zijn uitrusting uit te voeren, om er zeker van te zijn dat dit de gepaste maat is en voldoende comfort verzekert voor het gewenste gebruik, en dat alles goed afgesteld is.
Deze gordel moet aangepast of afgesteld worden volgens de grootte van de gebruiker met het oog op een optimale bescherming.
Zie afstelschema's en werkingstest.
Gebruik deze gordel niet als u hem niet juist kunt aanpassen. Vervang hem door een gordel met een andere maat of een ander model.

6. Antival

6A. Dorsale inbindpunten

6B. Dorsaal inbindpunt in textiel voor valstopapparaat
Het dorsale inbindpunt (klasse A) en het dorsale inbindpunt in textiel voor valstopapparaat (klasse A) zijn ontworpen om de gebruiker bij een val te ondersteunen.
Ze moeten verbonden zijn met een valstopsysteem dat conform de geldende normen is.
Enkel deze inbindpunten dienen voor het verbinden van een valstopsysteem zoals een mobiele antivalbeveiliging op touw, een energieabsorber ... Om deze punten beter te identificeren, zijn ze aangeduid met de letter A.

Specifiek karakter van het dorsale inbindpunt in textiel voor valstopapparaat
Dorsaal inbindpunt enkel bedoeld voor het verbinden van een valstopapparaat. Volg de gebruiksvoorschriften van de fabrikant.

Tirant d'air: resterende hoogte onder de gebruiker
De resterende hoogte onder de gebruiker moet voldoende zijn zodat hij geen hindernissen raakt bij een val.
De specifieke berekeningen van de tirant d'air zijn uitgelegd in de technische bijsluiters van de andere onderdelen (energieabsorber, mobiele antivalbeveiliging ...).
Tijdens een val wordt het dorsale inbindpunt geactiveerd om de val te stoppen. U moet rekening houden met deze 0,5 m (maximaal) bij de berekening van de tirant d'air.

7. Klim op een ladder

Sternaal inbindpunt
Het sternale inbindpunt klasse L is bedoeld voor het gebruik met valbeperkingssystemen met een valstopsysteem op een verticale leeflijn volgens de normen CSA Z259.2.4 en CSA Z259.2.5.
Het sternale inbindpunt heeft twee gespen, die aangeduid zijn met A/2. Gebruik steeds beide inbindlussen samen.

8. Reddingsoperatie en evacuatie

Gebruik voor een evacuatie bij voorkeur het sternale inbindpunt of het dorsale inbindpunt van de gordel van de persoon die u moet redden.

9. Karabinerhouder van de antivalleeflijn

A. Mag enkel gebruikt worden als karabinerhouder van een niet in gebruik zijnde antivalleeflijn.
B. Bij een val laat de karabinerhouder de karabiner op het einde van de leeflijn los om de activering van de energieabsorber niet te hinderen.
Let op: dit is geen antivalinbindpunt.

10. Materiaallus

De materiaallussen mogen uitsluitend gebruikt worden voor het transporteren van materiaal.
LET OP - GEVAAR: gebruik de materiaallussen niet voor het beveiligen, voor afdalingen, om u in te binden of om u te verbinden met een leeflijn.

11. Extra informatie

Afschrijven:
Na een val of bij een niet-afdoend resultaat na de controle van het product beslist een competente persoon om het af te schrijven of te vernietigen.
LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgevingen: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit plastic of textiel.
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).
Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.
Pictogrammen:
A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie - F. Droging - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) **- J. Vragen/contact**

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracering

a. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - b. Tracering: datamatrix - c. Maat - d. Individueel nummer - e. Fabricagejaar - f. Fabricagemaand - g. Lotnummer - h. Individuele identificatie - i. Normen - j. Lees aandachtig de technische bijsluiter - k. Identificatie van het model (productfamilie) - l. Identificatie van het model (versie) - m. Fabricagedatum (maand/jaar) - n. Adres van de fabrikant

DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.
Advarselsskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV).
Helkropssele til faldsikring.
Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

Ansvar

ADVARSEL
De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.
Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.
Før anvendelse af dette udstyr, skal du:
- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.
Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og øren person.
Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) A/2 brystfastgørelsespunkt, (2) Rygfastgørelsespunkt af tekstil til faldblok, (3) Rygfastgørelsespunkt, (4) Skulderstropper, (5) DOUBLEBACK spænde til benløkker på NEWTON, (5 bis) FAST LT PLUS spænde til benløkke på NEWSTON FAST og NEWTON EASYFIT, (6) FAST LT PLUS spænde uden justering af brystløkkens spænde, (7) DOUBLEBACK spænde til skulderstropper, (8) Elastiske stroppeholdere, (9) Udstyrsholder, (10) Faldsikringsindikator, (11) Karabinholdere til falddæmperline, (12) Polstring til benløkke på NEWTON EASYFIT, (13) Sidelommer til NEWTON EASYFIT.

Hovedmaterialer
Remme og stropper: polyester.
FAST LT PLUS og DOUBLEBACK spænder: stål, aluminiumslegering.
Rygfastgørelsespunkt: aluminiumslegering.

3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.
Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Advarsel: Afhængig af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

Før enhver anvendelse
Kontroller remme og stropper ved fastgørelsespunkterne, de justerbare spænder og ved sikkerhedssyningerne.
Hold øje med revner, slitage og skader, som skyldes brug af udstyret, varme og kemikalier, m.m. Vær særlig opmærksom på odelagte eller løse tråde.
Kontroller, at FAST LT PLUS spænderne fungerer korrekt. Kontroller faldsikringsindikatorerne. En indikator bliver synlig, hvis et af fastgørelsespunkterne udsættes for en chokbelastning på mere end 400 daN. Kasser selen, hvis en faldsikringsindikator er synlig.

Under anvendelsen
Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringssystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

5. Sådan sættes selen på

- De overskydende remme og stropper skal føres korrekt tilbage under stroppeholderne.
- Vær opmærksom på fremmede elementer, som kan forhindre FAST LT PLUS spændernes funktion (småsten, sand, tøj, osv.). Kontroller, at spænderne er spændt korrekt.

Justering og siddetest
Siddeselen skal tilpasses, så den sidder tæt, for at mindske risikoen for kvæstelser ved fald.
Brugeren skal bevæge sig rundt og udføre en siddetest på et sikkert sted ved at hænge i selen fra hvert forankringspunkt med udstyr, for at kontrollere at selen er korrekt tilpasset og justeret til den enkelte bruger, så den giver optimal komfort ved den pågældende anvendelsesform.
Selen skal tilpasses eller justeres korrekt til brugeren for at sikre en tilstrækkelig beskyttelse.
Se tilpasningstegninger og funktionstest.
Anvend ikke selen, hvis du ikke kan justere den korrekt. Erstat den med en sele af anden størrelse eller model.

6. Faldsikring

6A. Rygfastgørelsespunkter

6B. Tekstil rygfastgørelsespunkt til faldblok
Rygfastgørelsespunktet (klasse A) og rygfastgørelsespunktet af tekstil til faldblok (klasse A) er designet til at holde brugeren i tilfælde af et fald.
De skal tilkobles til et faldsikringssystem, som opfylder de gældende standarder.
Disse fastgørelsespunkter anvendes kun til at fastgøre et faldsikringssystem, f.eks. en mobil faldsikring til reb, en falddæmper, eller lignende systemer. For lettere at kunne identificere fastgørelsespunkterne er de markeret med bogstavet A.

Egenskaber for rygfastgørelsespunkt af tekstil til faldblok
Fastgørelsespunkt, som udelukkende er beregnet til at fastgøre et faldsikringssystem med automatisk tilbagetræk. Sørg for at overholde anbefalingerne for anvendelse af systemet fra producenten.

Frihøjde: Frie højde under brugeren
Der skal være tilstrækkelig frihøjde under brugeren for at undgå, at brugeren rammer forhindringer i tilfælde af et fald.
De specifikke frihøjdeberegninger er beskrevet i brugsanvisninger for de andre dele (falddæmpere, mobile faldsikringssystemer, osv.).
I tilfælde af fald vil rygfastgørelsespunktet forlænges. Denne forlængelse på maks. 0,5 m skal tages i betragtning, når frihøjden beregnes.

7. Klatring på stige

Brystfastgørelsespunkt
Brystfastgørelsespunktet klasse L er designet til faldbegrænsningssystemer, som bygger på faldsikring på vertikale liner i henhold til standarderne CSA-Z259.2.4 og Z259.2.5.
Brystfastgørelsespunktet består af 2 identificerede spænder A/2. Anvend altid begge spænder samtidigt.

8. Redningsaktioner og evakuering

Ved evakuering af en person bør der anvendes enten brystfastgørelsespunktet eller rygfastgørelsespunktet på personens sele.

9. Karabinholder til falddæmperline

A. Skal udelukkende anvendes til at fastholde det forbindelsesled, som sidder på falddæmperlinens ende, når den ikke bruges.
B. I tilfælde af fald frigør holderen forbindelsesleddet for ikke at forhindre, at falddæmperen folder sig ud.
Advarsel: Det er ikke et fastgørelsespunkt for faldsikring.

10. Udstyrsholder

Udstyrsholdere må kun anvendes til fastgørelse af udstyr.
ADVARSEL - FARE: Udstyrsholdere må ikke bruges til sikring, nedfiring, indbinding med reb eller sikkerhedsline.

11. Supplerende oplysninger

Kassering af udstyr:
I tilfælde af et fald eller efter en utilfredsstillende inspektion skal den kompetente person beslutte, om produktet skal tages i brug igen eller kasseres.
ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (ætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m.
Kassér øjeblikkeligt udstyr, hvis:
- Det mindst er 10 år gammelt og er lavet af plastik eller tekstiler.
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.).
Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.
Piktogrammer:
A. Levetid: 10 år - B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning/desinfektion - F. Tørring - G. Opbevaring/transport - H. Vedligeholdelse - I. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele) **- J. Spørgsmål/kontakt**

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

Sporbarhed og mærkning

a. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - b. Sporbarhed: datamatrix - c. Størrelse - d. Individuelt nummer - e. Fremstillingsår - f. Fremstillingsmåned - g. Batchnummer - h. Individuel reference - i. Standarder - j. Læs brugsanvisning grundigt - k. Modelreference (produktfamilie) - l. Modelreference (version) - m. Fremstillingsdato (måned/år) - n. Producentens adresse

SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.
Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.
Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt.
Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE).
Helkroppssele för fallskydd.
Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING
Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.
Innan du använder denna utrustning måste du
- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner
- få särskild övning i hur utrustningen ska användas
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.
Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Bröstinfästningspunkt A/2, (2) Rygginfästningspunkt i textil för självindragande falldämpare, (3) Rygginfästningspunkt, (4) Axelremmar, (5) DOUBLEBACK-spänne till benslinga på NEWTON, (5 bis) FAST LT PLUS-spänne till benslinga på NEWTON FAST och NEWTON EASYFIT, (6) Ej justerbart FAST LT PLUS-spänne till bröstrem, (7) DOUBLEBACK-spänne till axelrem, (8) Elastiska hållare, (9) Utrustningsöglor, (10) Fallindikatorer, (11) Hållare för falldämparens karbiner, (12) Vaddering till benslinga på NEWTON EASYFIT, (13) Sidofickor på NEWTON EASYFIT.

Huvudsakliga material
Remmar: polyester.
FAST LT PLUS- och DOUBLEBACK-spännen: stål, aluminiumlegering.
Rygginfästningspunkt: aluminiumlegering.

3. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.
Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används). Varning: Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktuppgifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

Före varje användningstillfälle
Kontrollera väbanden vid infästningspunkter, justeringsspännen och sömmar.
Leta efter jack, slitage och skador som uppkommit på grund av användning, värme, kemikalier osv. Leta särskilt efter avkapade eller lösa trådar.
Kontrollera att FAST LT PLUS-spännena fungerar ordentligt. Kontrollera fallindikatorerna. Indikatorn blir synlig om någon av fallskyddspunkterna utsätts för en chockbelastning på över 400 daN. Kassera selen om någon fallskyddsindikator är synlig.

Under användning
Det är viktigt att regelbundet övervaka produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i det system som används (kompatibel = fungerar bra ihop).

5. Inställning av selen

- Se till att stoppa in lösa remmar korrekt i hållarna (vikta).
- Var uppmärksam på sådant som kan försämra FAST LT PLUS-spännenas funktion (smälsten, sand, kläder osv.). Kontrollera att de är ordentligt stängda.

Justering och belastningstest
Selen måste sluta tätt om kroppen för att minska skaderisken vid ett fall.
I en säker miljö och med all utrustning på ska du röra på dig och hänga i selen från varje infästningspunkt för att kontrollera att selen passar bra, är bekväm och att den är korrekt justerad.
För att säkerställa tillräckligt skydd måste selen vara av rätt storlek och justeras så att den passar användaren.
Se bilder för justering och funktionstest.
Använd inte denna sele om det inte går att justera den till en bra passform. Ersätt den med en sele av annan storlek eller modell.

6. Fallskydd

6A. Rygginfästningspunkter

6B. Rygginfästningspunkt i textil för självindragande falldämpare.
Rygginfästningspunkten och rygginfästningspunkten i textil för en självindragande falldämpare (båda av klass A) är utformade att stötta användaren i händelse av ett fall.
De måste kopplas till ett fallskyddssystem som uppfyller rådande standarder.
Endast dessa infästningspunkter får användas för inkoppling av ett fallskyddssystem, t.ex. ett mobilt fallskydd eller en falldämpare. För att de ska vara enkla att identifiera är dessa infästningspunkter märkta med bokstaven "A".

Särskild information gällande rygginfästningspunkten i textil för självindragande falldämpare
Denna infästningspunkt är uteslutande avsedd för inkoppling av ett självindragande fallskyddssystem. Se till att följa tillverkarens rekommendationer för användning av systemet.

Frihöjd: säkerhetsmarginal – hur stor fri höjd som finns under användaren
Frihöjden under användaren måste vara tillräcklig för att skydda användaren från att slå i något vid ett fall.
Information om hur du beräknar frihöjden finns i användarinstruktionerna för övriga delar i fallskyddssystemet (falldämpare, mobilt fallskydd m.m.).
Vid ett fall förlängs rygginfästningspunkten. Denna förlängning (maximalt cirka 0,5 m) måste tas med i beräkningen av frihöjd.

7. Klättring på stege

Bröstinfästningspunkt
Den L-klassade bröstinfästningspunkten är utformad för användning med fallbegränsande system bestående av ett fallskyddssystem på en vertikal livlina, i enlighet med CSA-standarderna Z259.2.4 och Z259.2.5.
Bröstinfästningspunkten består av två öglor märkta som A/2. Se till att alltid använda de två punkterna tillsammans.

8. Räddning och evakuering

Om du måste evakuera en person bör du helst använda bröstinfästningspunkten eller rygginfästningspunkten på selen tillhörande personen som ska räddas.

9. Hållare för falldämparens karbiner

A. Enbart för användning som hållare för oanvända slingändar.
B. Vid ett eventuellt fall släpper karbinhållaren slingänden för att inte hindra falldämparens funktion.
Varning: Denna infästningspunkt är inte en fallskyddspunkt.

10. Utrustningsöglor

Utrustningsöglorna ska enbart användas för utrustning.
VARNING – FARA: Använd aldrig utrustningsöglorna för säkring, firning, inknytning eller förankring.

11. Ytterligare information

När produkten inte längre ska användas:
Efter ett fall eller när en produkt inte godkänns vid besiktningen ska en kompetent person avgöra om den ska skickas iväg för service eller kasseras.
VARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, osv.).
Produkten måste kasseras när
- den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia
- den blir omodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder eller ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning.
Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.
Ikoner:
A. Livslängd: 10 år - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Försiktighetsåtgärder vid användning - E. Rengöring/desinfektion - F. Torkning - G. Förvaring/transport - H. Underhåll - I. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) **- J. Frågor/kontakt**

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Nummer på testorgan som ansvarar för produktionskontroll av denna PPE - b. Spårbarhet: datamatris - c. Storlek - d. Serienummer - e. Tillverkningsår - f. Tillverkningsmånad - g. Batchnummer - h. Individuell identifiering - i. Standarder - j. Läs användarinstruktionerna noga - k. Modellbeteckning (produktfamilj) - l. Modellbeteckning (version) - m. Tillverkningsdatum (månad/år) - n. Tillverkarens adress

FI

Näissä käyttöohjeissa kerrotaan, miten varusteita käytetään oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitelty.
Varoitussymbolit antavat tietoa joistakin varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita niitä kaikkia. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com. Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petziin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Henkilönsuojain (PPE).
Putoamissuojain-kokovartalovaljaat.
Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS
Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.
Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:
– lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet
– hankkia sen käyttöä varten erikoiskoulutus
– tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin
– ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) A/2-rintakiinnityspiste, (2) Tekstiilinen selkäkiinnityspiste itsestään kelautuvaa laitetta varten, (3) Selkäkiinnityspiste, (4) Olkahihna, (5) Jalkalenkin DOUBLEBACK-solki NEWTON-valjaissa, (5 bis) Jalkalenkin FAST LT PLUS -solki NEWTON FAST- ja NEWTON EASYFIT -valjaissa, (6) Ei-säädettävä FAST LT PLUS-rintahihnasolki, (7) DOUBLEBACK-olkahihnasolki, (8) Joustavat pidikkeet, (9) Varustelenkit, (10) Putoamisenilmaisin, (11) Pidike putoamisen pysäyttävän liitoskõyden kiinnittimelle, (12) Jalkalenkin pehmuste NEWTON EASYFIT -valjaissa, (13) Sivutaskut NEWTON EASYFIT -valjaissa.

Päämateriaalit
Hihnat: polyesteri.
FAST LT PLUS- ja DOUBLEBACK-soljet: teräs, alumiiniseos.
Selkäkiinnityspiste: alumiiniseos.

3. Tarkastuskohteet

Varusteittesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.
Petzl suosittelee, että asiantuntija tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käyttömaan säädöksistä sekä käyttöolosuhteista). Varoitus: käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin.
Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero; valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran ja seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

Ennen jokaista käyttöä
Tarkasta hihnat kiinnityspisteiden, säätösolkien ja turvaommelten kohdalta.
Tarkista, ettei niissä ole viiltoja ja etteivät ne ole kuluneet tai vaurioituneet käytön, kuumuuden tai kemikaalien tms. vuoksi. Varmista erityisen huolellisesti, etteivät kuidut ole katkeilleet tai purkautuneet.
Varmista, että FAST LT PLUS -soljet toimivat moitteettomasti. Tarkasta putoamisen pysäytyksen ilmaisimet. Ilmaisin tulee näkyviin, mikäli jokin putoamisen pysäytykseen tarkoitettu kiinnityspiste on ottanut vastaan yli 400 daN:n nykäysvoiman. Poista valjaat käytöstä, mikäli putoamisenilmaisin näkyy.

Käytön aikana
Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

4. Yhteensopivuus

Varmista, että tuote on yhteensopiva muiden järjestelmäsi osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

5. Valjaiden säätäminen

– Taittele ylimääräiset hihnat liitteiksi ja laita ne pidikkeisiin.
– Varo ulkopuolisia kappaleita, jotka saattavat estää automaattisten FAST LT PLUS -solkien toiminnan (pikkukivet, hiekka, vaatteet jne.). Varmista, että ne ovat tiukasti kiinni.

Säätö ja roikkumiskoe
Valjaat on säädettävä niin, että ne istuvat tukevasti. Tämä vähentää loukkaantumisriskiä putoamistilanteessa.
Sinun tulee kokeilla liikkumista valjaissa ja roikkua niiden varassa jokaisesta kiinnittymispisteestä varusteidesi kanssa turvallisessa ympäristössä varmistaaksesi, että valjaat istuvat hyvin, ovat riittävän mukavat odotettavissa olevaa käyttöä silmällä pitäen ja että säädöt on tehty parhaalla mahdollisella tavalla.
Riittävän suojauksen varmistamiseksi näiden valjaiden tulee olla sopivan kokoiset ja säädetty siten, että ne istuvat hyvin käyttäjän päälle.
Katso kuvista, miten tuotetta säädetään ja miten sen toimivuus testataan.
Älä käytä näitä valjaita, jos niitä ei voi säätää sopiviksi. Vaihda ne erikokoisiin tai erimallisiin valjaisiin.

6. Putoamisen pysäyttäminen

6A. Selkäkiinnityspisteet

6B. Tekstiilinen selkäkiinnityspiste itsestään kelautuvalle laitteelle
Selkäkiinnityspiste (A-luokka) ja itsestään kelautuvan laitteen tekstiilinen selkäkiinnityspiste (A-luokka) on suunniteltu tukemaan käyttäjää putoamistilanteessa.
Ne pitää liittää vallitsevien standardien mukaiseen putoamisen pysäyttävään järjestelmään.
Vain kyseisiä kiinnityspisteitä saa käyttää putoamisen pysäyttävään järjestelmän (esim. köysitarraimen tai nykäyksenvaimentimen tms.) kiinnittämiseen. Tunnistamisen helpottamiseksi nämä pisteet on merkitty A-kirjaimella.

Itsestään kelautuvan laitteen tekstiilisen selkäkiinnityspisteen erityistiedot
Tämä selkäkiinnityspiste on tarkoitettu ainoastaan itsestään kelautuvan putoamisen pysäyttävän järjestelmän kiinnittämiseen. Muista noudattaa valmistajan käyttösuosituksia.

Turvaetäisyys: vapaa tila käyttäjän alapuolella
Turvaetäisyyden pitää olla riittävä käyttäjän alapuolella, jotta käyttäjä ei iskeydy maahan/rakenteisiin putoamistilanteessa.
Yksityiskohtaiset ohjeet turvaetäisyyden laskemiseen löytyvät muiden osien (nykäyksenvaimentimet, liikkuva köysitarrain jne.) käyttöohjeista.
Putoamisen sattuessa selkäkiinnityspiste pidentyy. Tämä pidennys (enintään noin 0,5 m) pitää ottaa huomioon turvaetäisyyttä laskiessa.

7. Tikapuissa kiipeäminen

Rintakiinnityspiste
L-luokan rintakiinnityspiste on suunniteltu käytettäväksi sellaisten putoamista rajoittavien järjestelmien kanssa, jotka muodostuvat CSA Z259.2.4- ja Z259.2.5 -standardien mukaisesta pystysuoraan turvaköyteen liitetystä putoamisen pysäyttävästä järjestelmästä.
Rintakiinnityspiste koostuu kahdesta A/2-lenkistä. Muista aina käyttää näitä kahta lenkkiä yhdessä.

8. Pelastus ja evakuointi

Mikäli sinun pitää pelastaa toinen henkilö, käytä pelastettavan henkilön rintakiinnityspistettä (suositeltavaa) tai selkäkiinnityspistettä.

9. Pidike putoamisen pysäyttävän liitoskõyden kiinnittimelle

A. Käytetään vain liitoskõyden käyttämättömien päiden sulkurengaspidikkeenä.
B. Putoamistilanteessa pidike vapauttaa liitoskõyden pään sulkurenkaan, jotta nykäyksenvaimennin pääsee avautumaan.
Varoitus: tätä kiinnityspistettä ei ole tarkoitettu putoamisen pysäyttämiseen.

10. Varustelenkit

Varustelenkkejä saa käyttää vain varusteiden kantamiseen.
VAROITUS – VAARA: älä koskaan käytä varustelenkkejä laskeutumiseen, henkilön varmistamiseen, köysikiinnitykseen tai ankkurointiin.

11. Lisätietoa

Milloin varusteet poistetaan käytöstä:
Putoamisen jälkeen tai kun tuote ei läpäise tarkastusta, pätevä henkilö päättää jatketaanko tuotteen käyttöä vai tuhotaanko se.
VAROITUS: poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit tms.).
Tuote on poistettava käytöstä, kun:
– se on yli 10 vuotta vanha ja valmistettu muovista tai tekstiileistä
– se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle
– se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäilys sen luotettavuudesta
– et tunne sen käyttöhistoriaa täysin
– se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa.
Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.
Kuvakkeet:
A. Käyttöikä: 10 vuotta - B. Merkinnät - C. Hyväksytyt käyttölämpötilat - D. Käytön varotoimet - E. Puhdistus/desinfiointi - F. Kuivaaminen - G. Säilytys/kuljetus - H. Huolto - I. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) **- J. Kysymykset/yhteydenotot**

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyys ja merkinnät

a. Tämän henkilönsuojaimen tuotannon valvojaksi ilmoitetun laitoksen tunnistenumero – b. Jäljitettävyys: tietomatriisi – c. Koko – d. Sarjanumero – e. Valmistusvuosi – f. Valmistuskuukausi – g. Eränumero – h. Yksilöllinen tunniste – i. Standardit – j. Lue käyttöohjeet huolellisesti - k. Mallin tunnistekoodi (tuoteperhe) - l. Mallin tunnistekoodi (versio) – m. Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi) – n. Valmistajan osoite

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.
Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU).
Full kroppssele for fallsikring.
Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL
Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.
Før du tar i bruk utstyret, må du:
- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørge for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet og tilegne deg kunnskap om dets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.
Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) A/2 høyt festepunkt på brystet, (2) Høyt festepunkt på ryggen for selvstrammende fanganordning, (3) Høyt festepunkt på ryggen, (4) Skulderstropper, (5) DOUBLEBACK-spenne for lårløkke på NEWTON, (5 bis) FAST LT PLUS-spenne for lårløkke på NEWTON FAST og NEWTON EASYFIT, (6) Ikke-justerbar FAST-spenne front, (7) DOUBLEBACK-spenne på skulderstropp, (8) Elastiske båndholdere, (9) Utstyrsløkker, (10) Indikator for fangrykk, (11) Holder for koblingsstykket på den falloppfangende forbindelseslinen, (12) Polstring på lårløkkene på NEWTON EASYFIT, (13) Sidelommer på NEWTON EASYFIT.

Hovedmaterialer
Bånd: polyester.
FAST LT PLUS- og DOUBLEBACK-spenner: stål, aluminiumslegering.
Høyt festepunkt på ryggen: aluminiumslegering.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.
Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). Advarsel: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. Før resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og markerte feil, kontrollørens navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.

Før bruk
Sjekk alltid bånd ved festepunkter, justeringsspenner og ved bærende sømmer.
Se etter kutt, slitasje, bulker og skade forårsaket av bruk, varme, kjemikalier osv. Se spesielt etter avkuttede eller løse tråder.
Kontroller at FAST LT PLUS-spennene fungerer som de skal. Sjekk indikatoren for fangrykk. En indikator blir synlig dersom ett av festepunktene belastes med et fangrykk på mer enn 400 daN. Kasser selen dersom indikatoren for fangrykk er synlig.

Under bruk
Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

5. Klargjøring av selen

- Fest overflødige bånd i båndholderne. Sørg for at de ligger flatt.
- Vær oppmerksom på fremmedelementer, som kan hindre FAST LT PLUS-spennene i å fungere som de skal (småstein, sand, klær o.l.). Kontroller at de er godt festet.

Tilpasning og funksjonstest
Selen må sitte tett på kroppen. Dette vil redusere risikoen for skader ved et eventuelt fall.
Du må bevege deg i selen og prøve å henge i den fra alle festepunktene for å være sikker på at den er riktig tilpasset. Selen bør være komfortabel å ha på i de tiltenkte arbeidsposisjonene og tilpasset best mulig.
Selen må ha riktig størrelse og tilpasses skikkelig til brukeren for at tilstrekkelig beskyttelse kan sikres.
Se tegningene for informasjon om tilpasning og funksjonstest.
Ikke bruk selen dersom du ikke klarer å tilpasse den skikkelig. Bytt den i en annen størrelse eller modell.

6. Fallsikring

6A. Høye festepunkter på ryggen

6B. Festepunkt i tekstil for tilkobling til selvstrammende fanganordning
Festepunktet bak (klasse A) og festepunktet i tekstil bak, for tilkobling til selvstrammende fanganordning (klasse A), er laget for å holde brukeren i tilfelle fall.
Disse må kobles til et falloppfangende system som tilfredsstiller gjeldende standarder.
Bruk kun disse festepunktene for tilkobling til et falloppfangende system, for eksempel løpebrems, falldemper e.l. Festepunktene er merket med bokstaven A for at de skal være lett synlige.

Spesifikasjoner for festepunkt i tekstil ved bruk av selvstrammende fanganordning:
Dette festepunktet skal kun brukes ved tilkobling til et falloppfangende system som har selvstrammende fanganordning. Sørg for at du følger bruksanbefalingene fra systemets produsent.

Klaring: område uten hindringer under brukeren
Brukeren må sørge for å ha tilstrekkelig klaring under seg for å unngå sammenstøt med hinder ved et eventuelt fall.
Spesifikke detaljer for beregning av klaringshøyden er angitt i de tekniske spesifikasjonene for de ulike utstyrstypene (falldempere, løpebremser, osv.).
I tilfelle fall vil det høye festepunktet på ryggen forlenges. Denne forlengelsen (omtrent 0,5 m maksimum) må tas hensyn til under beregning av klaringshøyden.

7. Klatring i leider

Høyt festepunkt på brystet
Festepunktet på brystet (klasse L) er laget for bruk til fallbegrensningssystemer, som består av et vertikalt fallsikringssystem i henhold til standardene CSA Z259.2.4 og Z259.2.5.
Festepunktet på brystet består av to løkker, disse er merket med A/2. Påse at du alltid kobler deg inn i begge løkkene.

8. Redning og evakuering

Dersom du må redde en person, bruk festepunktet på brystet (anbefalt) eller festepunktet på ryggen på selen til den som skal reddes.

9. Holder for fanglinens koblingsstykke

A. Skal kun brukes for parkering av fanglinens endekoblingstykker når de ikke er i bruk.
B. Ved et fall vil holderen frigjøre koblingsstykket på enden av fanglinen, slik at den ikke hindrer utløsning av falldemperen.
Advarsel: Dette skal ikke brukes som festepunkt for falloppfanging.

10. Utstyrsløkker

Utstyrsløkkene må kun brukes til utstyr.
ADVARSEL - FARE: Bruk aldri utstyrsløkker til sikring, nedfiring, innbinding eller forankring av en person.

11. Tilleggsinformasjon

Når skal utstyret kasseres:
Etter et fall, eller dersom produktet ikke består inspeksjonen, må en kompetent person avgjøre om produktet skal fortsatt brukes eller om det skal destrueres.
ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.
Et produkt må kasseres når:
- Det er eldre enn 10 år og består av plast eller tekstiler.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.
- Det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, brukstekniker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.
Symboler:
A. Levetid: 10 år - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring/desinfeksjon - F. Tørking - G. Oppbevaring/transport - H. Vedlikehold - I. Modifiseringer/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Bytting av utskiftbare deler er unntatt forbudet.) **- J. Spørsmål/kontakt oss**

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Teknisk kontrollorgan som godkjenner produksjonsprosessen av dette PVU - b. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - c. Størrelse - d. Serienummer - e. Produksjonsår - f. Produksjonsmåned - g. Batch-nummer - h. Individuelt identifikasjonsnummer - i. Standarder - j. Les bruksanvisningen grundig - k. Modellidentifikasjon (produktsegment) - l. Modellidentifikasjon (versjon) - m. Produksjonsdato (måned/år) - n. Produsentens adresse

PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu.
Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.
Symbole trupiej czaszki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI).
Uprząż kompletna chroniąca przed upadkiem z wysokości.
Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA
Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.
Przed użyciem produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.
Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Piersiowy punkt wpinania A/2, (2) Tylny, tekstylny, punkt wpinania do urządzenia samohamownego, (3) Tylny punkt wpinania, (4) Szelki, (5) Klamra DOUBLEBACK na taśmie udowej NEWTON, (5 bis) Klamra FAST LT PLUS na taśmie udowej NEWTON FAST i NEWTON EASYFIT, (6) Klamra FAST LT PLUS bez regulacji na taśmie piersiowej, (7) Klamra DOUBLEBACK na szelkach, (8) Elastyczne szlufki, (9) Uchwyt sprzętowy, (10) Wskaźnik odpadnięcia, (11) Uchwyt na łączniki lonży chroniącej przed upadkiem z wysokości, (12) Wyściółka na taśmie udowej NEWTON EASYFIT, (13) Boczne kieszonki na NEWTON EASYFIT.

Materiały podstawowe
Taśmy: poliester.
Klamry FAST LT PLUS, DOUBLEBACK: stal, stop aluminium.
Tylny punkt wpinania: stop aluminium.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.
Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego ŚOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przed każdym użyciem
Należy sprawdzić stan taśm przy punktach wpinania, klamer, szwów bezpieczeństwa.
Zwrócić uwagę na przecięcia i rozerwania oraz uszkodzenia spowodowane wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi itp. Uwaga na przecięte lub wyciągnięte nici.
Sprawdzić prawidłowe działanie klamer FAST LT PLUS. Sprawdzić wskaźniki zatrzymania odpadnięcia. Wskaźnik ma kolor czerwony, pojawi się jeżeli na którýś z przeciwupadkowych punktów wpinania zadziałała siła większa od 400 daN. Uprząż, na której pojawił się wskaźnik zatrzymania odpadnięcia należy wycofać z użytkowania.

Podczas użytkowania
Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

5. Zakładanie uprzęży

- Schować nadmiar taśm w szlufkach (dobrze złożyć).
- Należy zwracać uwagę na przedmioty, które mogą utrudniać działanie klamer FAST LT PLUS, jak zaschnięte błoto, kamienie, ubranie itp. Sprawdzić ich prawidłowe zablokowanie.

Regulacja i test wiszenia
Uprząż musi być dopasowana blisko ciała, by zmniejszyć ryzyko zranienia podczas upadku.
Użytkownik powinien uprząż wypróbować: w bezpiecznym miejscu zrobić test wiszenia na każdym z punktów wpinania, przejść kilka kroków, usiąść, zrobić parę skłonów i przysiadów. Tylko w ten sposób można sprawdzić czy uprząż ma odpowiednie rozmiary, czy jest wystarczająco wygodna i dopasowana.
Właściwą ochronę zapewnia uprząż dopasowana do rozmiaru użytkownika.
Patrz rysunki dotyczące regulacji i testu dopasowania.
Nie używać tej uprzęży jeżeli nie możecie jej prawidłowo dopasować. Zamienić na uprząż o innym rozmiarze lub na inny model.

6. Ochrona przed upadkiem z wysokości

6A. Tylne punkty wpinania

6B. Punkt wpinania do urządzenia samohamownego
Tylny punkt wpinania (klasa A) i tylny, tekstylny, punkt wpinania (klasa A) do urządzenia samohamownego są przeznaczone do wspierania użytkownika w razie upadku.
Muszą być połączone z systemem zatrzymywania upadków zgodnym z obowiązującymi przepisami.
Wyłącznie te punkty wpinania służą do łączenia uprzęży z systemem chroniącym przed upadkiem z wysokości np. absorberem energii, przesuwnym przyrządem autoasekuracyjnym itd. Dla łatwiejszej identyfikacji, zostały oznaczone literą A.

Specyfika tylnego, tekstylnego, punktu do wpinania do urządzenia samohamownego
Punkt wpinania służący wyłącznie do połączenia z samohamownym systemem chroniącym przed upadkiem z wysokości. Należy przestrzegać zaleceń używania systemu dostarczonych przez producenta.

Wolna przestrzeń pod użytkownikiem
Przestrzeń pod użytkownikiem na drodze jego potencjalnego upadku musi być pozbawiona jakichkolwiek przeszkód.
Szczegółowe obliczenia wolnej przestrzeni znajdują się w instrukcjach innych elementów systemu (absorbery energii, przesuwny przyrząd autoasekuracyjny).
Podczas upadku następuje przemieszczenie tylnego, przeciwupadkowego punktu wpinania. To przemieszczenie o długości około 0,5 m maksymalnie musi być brane pod uwagę w obliczeniach minimalnej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem.

7. Wychodzenie po drabinie

Piersiowy punkt wpinania
Piersiowy punkty wpinania klasy L jest przeznaczony do użycia z systemami ograniczającymi upadek z wysokości, w tym również z systemami zatrzymującymi upadek na pionowej poręczówce zgodnej z normami CSA Z259.2.4 i CSA Z259.2.5.
Piersiowy punkt wpinania składa się z dwóch pętli oznaczonych A/2. Należy zawsze używać dwóch pętli razem.

8. Ratownictwo i ewakuacja

W razie konieczności ewakuacji osoby, należy wykorzystać piersiowy lub tylny punkt wpinania w uprzęży osoby ratowanej.

9. Uchwyt na łączniki lonży chroniącej przed upadkiem z wysokości

A. Używać wyłącznie jako uchwyt na łączniki nie używanej lonży.
B. W razie upadku, uchwyt na łączniki uwalnia łącznik znajdujący się na końcu lonży, by nie przeszkadzać w rozdarciu się absorbera energii.
Uwaga: ten punkt wpinania nie służy do ochrony przed upadkiem z wysokości.

10. Uchwyt sprzętowy

Uchwyty sprzętowe mogą być używane wyłącznie do podwieszania sprzętu.
UWAGA - NIEBEZPIECZEŃSTWO: nie używać uchwytów sprzętowych do asekuracji, zjazdu, wspinania się, wiązania.

11. Dodatkowe informacje

Utylizacja:
Po upadku lub w skutek negatywnej kontroli produktu, kompetentna osoba decyduje o dalszym pozostawieniu sprzętu do użytkowania lub jego zniszczeniu.
UWAGA: wyjątkowe zdarzenie może doprowadzić do konieczności wycofania produktu z dalszego użytkowania, nawet po jednorazowym użyciu (typ, intensywność, środowisko użytkowania np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem agresywnym, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią itd.).
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
- Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.
Piktogramy:
A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/dezynfekcja - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) **- J. Pytania/kontakt**

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - b. Identyfikacja: datamatrix - c. Rozmiar - d. Numer indywidualny - e. Rok produkcji - f. Miesiąc produkcji - g. Numer partii - h. Identyfikator - i. Normy - j. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - k. Identyfikacja modelu (rodzina produktu) - l. Identyfikacja modelu (wersji) - m. Data produkcji (miesiąc/rok) - n. Adres producenta

JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。
製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。
警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は (株) アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は個人保護用具 (PPE) です。
フォールアレスト用フルボディハーネスです。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告
この製品を使用する活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。
使用する前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。
この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) 胸部アタッチメントポイント A/2、(2) 安全ブロック用繊維製背部アタッチメントポイント、(3) 背部アタッチメントポイント、(4) ショルダーストラップ、(5) レッグループ用 DOUBLEBACK バックル (NEWTON)、(5 bis) レッグループ用 FAST LT PLUS バックル (NEWTON FAST および NEWTON EASYFIT)、(6) 胸部ストラップ用非調節型 FAST LT PLUS バックル、(7) ショルダーストラップ用 DOUBLEBACK バックル、(8) ストラッププリテイナー、(9) ギアループ、(10) フォールインジケーター、(11) フォールアレスト用ランヤードのコネクター専用ラック、(12) レッグループ用フォーム (NEWTON EASYFIT)、(13) 側部ポケット (NEWTON EASYFIT)

主な素材

ストラップ: ポリエステル
FAST LT PLUS バックル、DOUBLEBACK バックル: スチール、アルミニウム合金
背部アタッチメントポイント: アルミニウム合金

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。
ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人保護用具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人保護用具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

毎回、使用前に

ウェビングのアタッチメントポイント部分、調節バックル部分、および縫製部分を点検してください。
使用による切れ目や磨耗、熱や化学物質等による損傷がないことを確認してください。縫製部分が切れたりゆるんだりしていないことを特に注意して確認してください。
FAST LT PLUS バックルが正常に機能することを確認してください。フォールインジケーターを点検してください。フォールアレスト用アタッチメントポイントに 400 daN を超える衝撃荷重がかかると、赤いフォールインジケーターが現れます。フォールインジケーターが見えているハーネスは、廃棄してください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。

5.ハーネスの装着および調節方法

- 余分なストラップは必ず折って平らにした状態でリテイナーにしまってください
- FAST LT PLUS バックルの機能を妨げる可能性があるため、小石、砂、衣服等が挟まらないように注意してください。しっかりとロックしていることを確認してください。

調節の確認

墜落の際に怪我をする危険を低減するため、ハーネスは体にぴったりとフィットするよう調節してください。
安全な場所で、ハーネスが正しくフィットし、使用目的に見合う快適性が得られることを必ず確認してください。ハーネスを装着した状態で動いたり、装備を全て装着した状態で各アタッチメントポイントから吊り下がり、適切に調節されていることを確認してください。
保護機能を発揮するためには、ユーザーのウエストに適切にフィットするようハーネスを調節しなければなりません。
調節および機能の確認方法については、図を参照してください。
適切にフィットさせることができない場合、この製品は使用しないでください。他のモデルや違うサイズのものを選択してください。

6.フォールアレスト

6A.背部アタッチメントポイント

6B.安全ブロック用繊維製背部アタッチメントポイント

背部アタッチメントポイント (Class A) および安全ブロック用繊維製背部アタッチメントポイント (Class A) は、墜落時にユーザーを支える目的で使用します。
必ず最新の規格に適合したフォールアレストシステムに接続してください。
モバイルフォールアレスターやエネルギーアブソーバー等のフォールアレストシステムに接続することができるのは、これらのアタッチメントポイントのみです。区別しやすくするため、これらのアタッチメントポイントには「A」の文字が刻印されています。

安全ブロック用繊維製背部アタッチメントポイントの使用

安全ブロックを使用したフォールアレストシステムのみに接続可能なアタッチメントポイントです。製造者によるシステムの使用についての推奨事項を守ってください。

クリアランス: ユーザーの下の障害物のない空間

墜落した際に途中で障害物に接触することを回避するため、ユーザーの下には必ず十分なクリアランスを確保してください。
必要なクリアランスを算出する方法は、フォールアレストシステムを構成するその他の器具 (エネルギーアブソーバー、モバイルフォールアレスター等) の取扱説明書に記載されています。
墜落を止める際、背部アタッチメントポイントは伸長します。クリアランスを計算する時は、この伸び (最大約 0.5 m) を考慮する必要があります。

7.梯子の登下降

胸部アタッチメントポイント

胸部アタッチメントポイント (classe L) は、CSA Z259.2.4 および CSA Z259.2.5 規格に適合した垂直方向のライフライン上のフォールアレストシステムに接続して使用します。
胸部アタッチメントポイントは、「A/2」で識別される 2 つのループで構成されています。2 つのループを常に共に使用してください。

8.救助と搬送

要救助者を搬送する時は、要救助者のハーネスの胸部アタッチメントポイント、それが難しい場合は背部アタッチメントポイントを使用することを推奨します。

9.フォールアレスト用ランヤードのコネクターホルダー

A.ランヤード先端のコネクターをクリップする以外の用途で使用しないでください。
B.このコネクターホルダーにダブルランヤードの片方のコネクターをクリップした状態で墜落をしても、エネルギーアブソーバーの伸長を妨げません。
警告: このアタッチメントポイントは、フォールアレスト用アタッチメントポイントではありません。

10.ギアループ

ギアループは用具を携行/整理する目的でのみ使用してください。
警告、危険: ギアループは、ビレイ、懸垂下降、ロープの連結、自己確保には絶対に使用しないでください。

11.補足情報

廃棄基準:
一度墜落を止めた製品や、点検で異常が確認された製品については、十分な知識を持つ適任者が使用を継続するか廃棄するかの判断を行います。
警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から 10 年以上経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:
A.耐用年数: 10 年 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング/消毒 - F.乾燥 - G.保管/持ち運び - H.メンテナンス - I.改造/修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) **- J.問い合わせ**

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.この個人保護用具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - b.トレーサビリティ: データマトリクスコード - c.サイズ - d.個別番号 - e.製造年 - f.製造月 - g.ロット番号 - h.個体識別番号 - i.規格 - j.取扱説明書をよく読んでください - k.モデル名 (製品群) - l.モデル名 (バージョン) - m.製造日 (月 / 年) - n.製造者住所

CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.
Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštěvujte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.
Vaší odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP).
Celotělový zachycovací postroj.
Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ
Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.
Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.
Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.
Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Hrudní připojovací bod A/2, (2) Textilní zádový připojovací bod pro zatahovací zachycovač pádu, (3) Zádový připojovací bod, (4) Ramenní popruhy, (5) Přezka DOUBLEBACK nožního popruhu u postroje NEWTON, (5 bis) Přezka FAST LT PLUS nožního popruhu u postrojů NEWTON FAST a NEWTON EASYFIT, (6) Nenastavitelná přezka FAST LT PLUS hrudního popruhu, (7) Přezka DOUBLEBACK ramenního popruhu, (8) Elastické přidržovače, (9) Poutka na materiál, (10) Indikátor zachycení pádu, (11) Držák na karabiny spojovacího prostředku, (12) Polstrování nožních popruhů u postroje NEWTON EASYFIT, (13) Postranní kapsy u postroje NEWTON EASYFIT.

Hlavní materiály

Popruhy: polyester.
FAST LT PLUS a DOUBLEBACK přezky: ocel, slitina hliníku.
Zádový připojovací bod: slitina hliníku.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.
Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Upozornění: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím

Zkontrolujte stav popruhů v místech připojovacích bodů, u nastavovacích přezek a bezpečnostních švů.
Zaměřte se na řezy, opotřebení a poškození vzniklé používáním, vysokou teplotou či chemikáliemi, atd. Zvláštní pozornost věnujte přetrženým nebo vytaženým nitím.
Ujistěte se, že všechny přezky FAST LT PLUS správně fungují. Zkontrolujte indikátory zachycení pádu. Indikátor se ukáže, pokud byl jeden z připojovacích bodů vystaven rázovému zatížení většímu než 400 daN. Pokud je indikátor viditelný, postroj vyřaďte.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

5. Nastavení úvazku

- Nezapomeňte správně založit přesahující popruhy (naplocho poskládané) do přidržovačů.
- Pozor na cizí předměty, které by mohly způsobit nefunkčnost automatických přezek FAST LT PLUS (např. kamínky, písek, oděv, atd.). Ověřte jejich bezpečné dotažení.

Nastavení a zkouška zavěšením

Postroj musí být nastaven tak, aby pohodlně padnul a snížil riziko poranění v případě pádu.
V bezpečném prostředí se musíte zavěsit v postroji s vaším vybavením, použijte postupně všechny připojovací body, vyzkoušejte si pohyby všemi směry a ve všech polohách, ověřte si zda vám postroj dobře padne a poskytuje dostatečné pohodlí pro požadovaný způsob použití a že je optimálně nastaven.
Aby zajistil odpovídající ochranu, musí být zvolena správná velikost postroje a musí být správně nastaven, aby padnul uživateli.
Viz nákresy nastavení a zkouška velikosti.
Nepoužívejte tento postroj, pokud nejste schopni ho nastavit tak, aby vám správně padnul. Vyměňte ho za postroj jiné velikosti, či jiný model.

6. Zachycení pádu

6A. Zádové připojovací body

6B. Textilní zádový připojovací bod pro zatahovací zachycovač pádu

Zádový připojovací bod (třídy A) a textilní zádový připojovací bod pro zatahovací zachycovač pádu (třídy A) jsou určeny k ochraně uživatele v případě pádu.
Musí být připojeny k systému zachycení pádu, který splňuje současné normy.
Pouze tyto připojovací body smí být použity k připojení systému zachycení pádu, například pohyblivý zachycovač pádu, tlumič pádu, atd. Pro snadnou identifikaci jsou tyto body označeny písmenem A.

Specifika textilního zádového připojovacího bodu pro zatahovací zachycovač pádu

Tento připojovací bod je určen pouze pro připojení zatahovacího zachycovače pádu. Dodržujte doporučení týkající se používání systému podle pokynů výrobce.

Minimální bezpečná hloubka: volný prostor pod uživatelem

Volný prostor pod uživatelem musí být dostatečný, aby v případě pádu nedošlo k nárazu na jakoukoliv překážku.
Specifické informace o výpočtech minimální bezpečné hloubky jsou uvedeny v návodech k použití ostatních prvků systému zachycení pádu (tlumiče pádu, pohyblivý zachycovač pádu, atd.).
Při pádu se zádový připojovací bod prodlouží. Toto prodloužení (přibližně 0,5 m) musí být bráno v úvahu při výpočtu volné hloubky.

7. Výstupy po žebříku

Hrudní připojovací bod

Hrudní připojovací bod třídy L je určen k použití se zajišťovacími systémy skládajícími se ze systému zachycení pádu na vertikálním zajišťovacím vedení, dle normy CSA Z259.2.4 a Z259.2.5.
Hrudní připojovací bod je tvořen dvěma oky označenými jako A/2. Vždy musí být použita obě oka současně.

8. Záchrana a evakuace

Pokud musíte někoho evakuovat, použijte hrudní připojovací bod (upřednostňován) nebo zádový připojovací bod postroje zachraňované osoby.

9. Přidržovač pro spojky spojovacího prostředku pro zachycení pádu

A. Slouží k odložení nepoužívaného konce spojovacího prostředku.
B. V případě pádu přidržovač uvolní spojku na konci spojovacího prostředku, aby se tlumič pádu mohl neomezeně vytrhnout.
Upozornění: není to připojovací bod pro zachycení pádu.

10. Poutka na materiál

Poutka na materiál jsou určena pouze pro nošení a organizování pomůcek.
POZOR - NEBEZPEČÍ: poutka na materiál nikdy nepoužívejte k jištění, slaňování, navazování ani připojování do kotvícího bodu.

11. Doplňkové informace

Kdy vaše vybavení vyřadit:
Po pádu, nebo pokud produkt neprojde revizí, odpovědná osoba rozhodne o jeho dalším používání, nebo znehodnocení.
UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textilií.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Takový produkt znehodnoťte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.
Piktogramy:
A. Životnost: 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění/dezinfekce - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Údržba - I. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) **- J. Dotazy/kontakt**

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Číslo subjektu zodpovídajícího za kontrolu výroby tohoto OOP - b. Sledovatelnost: označení - c. Velikost - d. Výrobní číslo - e. Rok výroby - f. Měsíc výroby - g. Sériové číslo - h. Individuální kontrola - i. Normy - j. Pozorně čtěte návod k používání - k. Identifikace typu (produktová kategorie) - l. Identifikace typu (verze) - m. Datum výroby (měsíc/rok) - n. Adresa výrobce

SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.
Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.
Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napačna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osebna varovalna oprema (OVO).
Kompleten pas za ustavljanje padca.
Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO
Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.
Pred uporabo tega izdelka morate:
- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.
Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) prsno navezovalno mesto A/2, (2) hrbtno navezovalno mesto iz tekstila za samozatezne priprave, (3) hrbtno navezovalno mesto, (4) ramenski trakovi, (5) DOUBLEBACK sponka za nožno zanko na NEWTON pasu, (5 bis) FAST LT PLUS sponka za nožno zanko na NEWTON FAST in NEWTON EASYFIT pasu, (6) nenastavljiva FAST LT PLUS sponka na prsnem traku, (7) DOUBLEBACK sponka ramenskega traku, (8) elastična držala, (9) zanke za opremo, (10) indikator ustavljanja padca, (11) držalo vponke na podaljšku za ustavljanja padca, (12) pena nožne zanke na NEWTON EASYFIT, (13) stranski žepki na NEWTON EASYFIT

Glavni materiali
Trakovi: poliester.
FAST LT PLUS in DOUBLEBACK sponke: jeklo, aluminijeva zlitina.
Hrbtno navezovalno mesto: aluminijeva zlitina.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme.
Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe). Opozorilo: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

Pred vsako uporabo
Preverite trakove na navezovalnih mestih, na sponkah za nastavitev ter varnostne šive. Bodite pozorni na sreze, obrabo in poškodbe izdelka, ki bi nastali zaradi uporabe, vročine, kemikalij... Še posebej morate biti pozorni na prerezane ali razrahljane šive.
Preverite, da sponke FAST LT PLUS pravilno delujejo. Preverite indikatorje ustavljanja padca. Indikator se pokaže, če eno od navezovalnih mest utrpi sunkovito obremenitev večjo od 400 daN. Če je indikator ustavljanja padca viden, pas umaknite iz uporabe.

Med uporabo
Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

5. Nastavitev pasu

- Poskrbite, da je ostanek traku pravilno pospravljen (plosko zložen) v držala.
- Bodite pozorni na tujke, ki lahko ovirajo delovanje FAST LT PLUS sponk (npr. pesek, mivka, obleka...). Preverite, da so pravilno zapete.

Nastavitev in test visenja
Vaš pas mora biti nastavljen udobno, da v primeru padca zmanjša tveganje poškodbe.
V varnem okolju mora uporabnik z gibanjem in prostim visenjem na navezovalnih mestih preveriti ustrezno udobje za predvideno uporabo in ustrezno prileganje pasu.
Za zagotovitev ustrezne zaščite je treba ta pas prilagoditi tako, da ustreza uporabniku.
Oglejte si slike za prilagoditev in test delovanja.
Ne uporabljajte tega pasu, če ga niste sposobni nastaviti, da se pravilno prilega. Nadomestite ga s pasom druge velikosti ali modela.

6. Ustavljanje padca

6A. Hrbtna navezovalna mesta

6B. Hrbtno navezovalno mesto iz tekstila za samozatezne priprave
Hrbtno navezovalno mesto (razred A) in hrbtno navezovalno mesto iz tekstila za samozatezne priprave (razred A) sta namenjeni za podporo uporabniku v primeru padca.
Povezano mora biti s sistemom za ustavljanje padca, ki ustreza veljavnim standardom.
Samo ta navezovalna mesta se uporablja za povezovanje s sistemom za ustavljanje padca, npr. prenosnim lovilcem padca, blažilcem sunka... Za lažje prepoznavanje so ta mesta označena s črko 'A'.

Posebnosti hrbtnega navezovalnega mesta iz tekstila za samozatezne priprave
To navezovalno mesto je zasnovano samo za povezovanje sistema samozateznega lovilca padca. Prepričajte se, da sledite priporočilom za uporabo sistema, ki jih je zagotovil proizvajalec

Čistina: prazen prostor pod uporabnikom
Pod uporabnikom mora biti dovolj praznega prostora, da ob padcu ne bi zadel ob kakršno koli oviro.
Podrobnosti o izračunu čistine lahko najdete v navodilih za uporabo drugih elementov (blažilci sunka, prenosni lovilci padca...).
Pri padcu se hrbtno navezovalno mesto podaljša. To podaljšanje (največ približno 0,5 m) je treba upoštevati pri izračunu čistine.

7. Plezanje po lestvi

Prsno navezovalno mesto
Razred L prsno navezovalno mesto je namenjeno za uporabo s sistemi za omejevanje padca, ki vsebujejo sistem za ustavljanje padca na vertikalni vrvni ograji v skladu s CSA Z259.2.4 in Z259.2.5 standardoma.
Prsno navezovalno mesto sestoji iz dveh zank z oznako A/2. Prepričajte se, da vedno uporabite obe zanki skupaj.

8. Reševanje in evakuacija

Če morate evakuirati osebo, uporabite sprednje navezovalno mesto (priporočeno) ali hrbtno navezovalno mesto na pasu osebe, ki jo rešujete.

9. Nosilec veznega člena podaljška za ustavljanje padca

A. Uporablja se samo kot nosilec veznega člena za konce podaljškov, ki niso v uporabi.
B. V primeru padca nosilec veznega člena sprosti vezni člen na koncu podaljška tako, da ne ovira blažilca sunka.
Opozorilo: ni za ustavljanje padca.

10. Zanke za opremo

Zanke za opremo je dovoljeno uporabljati le za opremo.
POZOR - NEVARNOST: nikoli ne uporabljajte zank za opremo za varovanje, spuščanje, navezovanje ali pritrjevanje osebe na sidrišče.

11. Dodatne informacije

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:
Po padcu ali če izdelek ne opravi podrobnega pregleda, se pristojna oseba odloči, ali se izdelek vrne v uporabo ali uniči.
POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).
Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. mate kakršen koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladen z drugo opremo...
Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.
Ikone:
A. Življenjska doba: 10 let - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje/razkuževanje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport - H. Vzdrževanje - I. Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) **- J. Vprašanja/kontakt**

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Številka priglašenega organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - b. Sledljivost: matrica s podatki - c. Velikost - d. Serijska številka - e. Leto izdelave - f. Mesec izdelave - g. Številka serije - h. Individualna označba - i. Standardi - j. Natančno preberite navodila za uporabo - k. Oznaka modela (skupina izdelkov) - l. Oznaka modela (različica) - m. Datum proizvodnje (mesec/leto) - n. Naslov proizvajalca

HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.
Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.
Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha jelen információk megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőeszköz (EVE).
Zuhanást megtartó teljes testheveder zet.
A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni, vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

Felelősség

FIGYELEM
A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért.
A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) A/2 mellkasi bekötési pont, (2) Hátsó textil bekötési pont csörlőhöz, (3) Hátsó bekötési pont, (4) Vállpántok, (5) NEWTON combhevederének DOUBLEBACK csatja, (5 bis) NEWTON FAST és NEWTON EASYFIT combhevederének FAST LT PLUS csatja, (6) Mellheveder nem állítható részének FAST LT PLUS csatja, (7) Mellheveder DOUBLEBACK csatja, (8) Elasztikus bújtatók, (9) Felszereléstartó, (10) Nagy esés megtartását jelző szál, (11) Fül a zuhanást megtartó kantár kiakasztására, (12) NEWTON EASYFIT combhevederének párnázása, (13) NEWTON EASYFIT oldalzsebei.

Alapanyagok
Hevederek: poliészter.
FAST LT PLUS és DOUBLEBACK csatok: acél, alumíniumötvözet.
Hátsó bekötési pont: alumíniumötvözet.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.
A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). Figyelem: a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőfelszerelés gyakoribb felülvizsgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett ellenőrzési folyamatokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó, egyedi azonosító vagy szériaszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

Minden egyes használatbavétel előtt
Vizsgálja meg a hevedereket a bekötési pontok, az állítócsatok és a biztonsági varratok körül. Ügyeljen a kopásokra, az elhasználódás, magas hőmérséklet vagy kémiai anyagok által okozott elváltozásokra. Ügyeljen a szakadt vagy laza szálakra.
Vizsgálja meg a FAST LT PLUS csatok működőképességét. Ellenőrizze az esés megtartását jelző szálakat. Ez a piros jelzőszál akkor jelenik meg, ha a termék valamelyik zuhanást megtartó bekötési pontját 400 daN-nál nagyobb erőhatás érte. Ha a jelzőszál látható, a terméket le kell selejtezni.

A használat során
Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

5. A beülőheveder felvétele

- A kilógó hevedervégeket gondosan (kisimítva) rejtse el a bújtatók alá.
- Ügyeljen az idegen testekre (kavics, homok, ruházat stb.), melyek akadályozhatják a FAST LT PLUS csatok működését. Vizsgálja meg a csatok kifogástalan záródását.

Beállítás és kipróbálás
Hevederzetét mindig állítsa be pontosan saját testméretére, hogy az esetleges lezuhanás esetén a sérülésveszélyt csökkentse.
Minden bekötési pontban próbáljon mozogni, és biztonságos helyen lógjon bele a hevederzetbe felszerelésével együtt, hogy meggyőződjön a heveder zet méretének helyes beállításáról és a várható használati módnak megfelelő kényelemről.
A beülőheveder csak a felhasználó méretéhez beállítva nyújt kielégítő védelmet.
Lásd a beállításra vonatkozó ábrákat és a működőképesség tesztjét.
Ne használja a beülőt, ha méreteit nem sikerült megfelelően beállítania. Ilyenkor használjon egy méretben kapható beülőt vagy más modellt.

6. Zuhanás megtartása

6A. Hátsó bekötési pontok

6B. Hátsó textil bekötési pont csörlőhöz
Az A osztályú hátsó bekötési pont valamint a csörlővel használható hátsó textil bekötési pont alkalmas a felhasználó zuhanásának megtartására.
Ezeket a bekötési pontokat a hatályos jogszabályoknak megfelelő, zuhanást megtartó rendszerhez kell csatlakoztatni.
Kizárólag ezek a pontok alkalmasak zuhanás megtartását szolgáló rendszer, pl. kötélre szánt mobil zuhanásgátló, energiaelnyelő stb. csatlakoztatására. A jobb felismerhetőség érdekében ezek a bekötési pontok „A" betűvel vannak megjelölve.

Csörlővel használható hátsó textil bekötési pont specifikációja
Kizárólag automata zuhanásgátló rendszer csatlakoztatására szolgáló bekötési pont. Tartsa be a rendszerhez mellékelt gyártói használati utasításokat.

Szabad eséstér: a felhasználó alatti szabad tér
A felhasználó alatti szabad térnek elegendően nagynak kell lenni ahhoz, hogy egy esetleges zuhanás során semmilyen tárgynak ne ütközzön neki.
A szabad eséstér pontos kiszámítását a rendszer egyéb elemeinek (energiaelnyelők, mobil zuhanásgátló stb.) használati utasításában részletezzük.
Esés megtartásánál a hátsó bekötési pontba csatlakoztatott rendszer meghosszabbodik. Ezt a legfeljebb 0,5 m meghosszabbodást bele kell kalkulálni a szabad eséstér kiszámításába.

7. Felmászás létrán

Mellkasi bekötési pont
Az L osztályú mellkasi bekötési pont CSA Z259.2.4 és CSA Z259.2.5 szabványoknak megfelelő, vízszintes vezetőszárra telepített zuhanást megtartó rendszert tartalmazó, esés csillapítására szolgáló rendszerekkel használható.
A mellkasi bekötési pont két A/2 jelöléssel ellátott fülből áll. Ezeket mindig együttesen kell használni!

8. Mentés

Mentéshez lehetőleg a bajba jutott személy heveder zetének mellkasi vagy a hátsó bekötési pontját használja.

9. Fül a zuhanást megtartó kantár kiakasztására

A. Kizárólag a kantár nem használt szárának kiakasztására használható.
B. Zuhanás megtartásakor a fül elengedi a kantár végén található, kiakasztott összekötőelemet, így nem akadályozza meg az energiaelnyelő működését.
Figyelem: ez a bekötési pont nem alkalmas zuhanás megtartására.

10. Felszereléstartó

A felszereléstartót kizárólag felszerelés rögzítésére szabad használni.
VIGYÁZAT - VESZÉLYFORRÁS: ne használja a felszereléstartót biztosításra, ereszkedésre, önmaga kantárral való kikötésére vagy kötélbe való bekötésére.

11. Kiegészítő információk

Leselejtezés:
Esés megtartását követően, vagy ha a felülvizsgálat eredménye nem kielégítő, kompetens személy dönthet a termék karanténba helyezéséről vagy megsemmisítéséről.
FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.
A terméket le kell selejtezni, ha:
- Több mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.
- Nagy esés vagy erőhatás érte.
- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használata elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).
A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.
Jelmagyarázat:
A. Élettartam: 10 év - B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete - D. Óvintézkedések - E. Tisztítás/fertőtlenítés - F. Szárítás - G. Tárolás/szállítás - H. Karbantartás - I. Módosítások/javítások (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) **- J. Kérdések/kapcsolat**

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogrammok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző notifikált szervezet száma - b. Nyomon követhetőség: számsor - c. Méretezés - d. Egyedi azonosítószám - e. Gyártás éve - f. Gyártás hónapja - g. Tételszám - h. Egyedi azonosító - i. Szabványok - j. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - k. Modell azonosítója (termékcsalád) - l. Modell azonosítója (verzió) - m. Gyártás dátuma (hónap/év) - n. A gyártó címe

RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения.
Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительную информацию.
Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средство индивидуальной защиты (СИЗ).
Полная страховочная привязь для защиты от падения.
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Ответственность

ВНИМАНИЕ
Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.
Перед использованием данного снаряжения вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.
Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Грудная точка крепления A/2, (2) Текстильная спинная точка крепления для наматывающего устройства, (3) Спинная точка крепления, (4) Плечевые ремни, (5) Пряжка DOUBLEBACK на ножных ремнях на NEWTON, (5 bis) Пряжка FAST LT PLUS на ножных ремнях на NEWTON FAST и NEWTON EASYFIT, (6) Нерегулируемая пряжка FAST LT PLUS грудной стропы, (7) Пряжка DOUBLEBACK плечевых ремней, (8) Эластичные фиксаторы, (9) Грузовые петли, (10) Индикатор срыва, (11) Петли для закрепления карабинов стропа для защиты от падения, (12) Подкладка ножных ремней на NEWTON EASYFIT, (13) Боковые карманы на NEWTON EASYFIT.

Основные материалы

Стропы: полиэстер.
Пряжки FAST LT PLUS и DOUBLEBACK: сталь, алюминиевый сплав.
Спинная точка крепления: алюминиевый сплав.

3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения.
Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

Перед каждым использованием

Проверьте состояние всех строп в точках крепления, а также регулировочных пряжек и силовых швов.
Убедитесь в отсутствии порезов, следов износа, воздействия высоких температур или химикатов и т.п. Убедитесь в отсутствии порезанных или поврежденных нитей.
Убедитесь в правильности работы пряжек FAST LT PLUS. Проверьте индикаторы срыва. Индикатор срыва становится видимым, если одна из точек крепления для защиты от падения испытала нагрузку выше 400 daN. Прекратите использовать вашу страховочную привязь, если виден хотя бы один индикатор срыва.

Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

5. Надевание и регулировка привязи

- Убедитесь, что излишки стропы правильно уложены и зафиксированы в фиксаторах.
- Остерегайтесь попадания в пряжки FAST LT PLUS посторонних предметов (мелких камешков, песка, краев одежды и т.д.) – они могут препятствовать работе пряжек. Убедитесь в том, что они правильно заблокированы.

Регулировка и тест на вывешивание

Привязь должна быть отрегулирована так, чтобы она плотно прилегала к телу; это уменьшает риск травмы в случае падения.
В безопасном месте вы должны подвигаться в привязи, а потом вывеситься (тест на вывешивание), нагрузив поочередно каждую точку крепления, чтобы убедиться в том, что привязь – нужного размера, что будет обеспечен надлежащий комфорт во время планируемого использования и что она оптимально отрегулирована.
Для обеспечения надежной защиты привязь должна быть хорошо отрегулирована под пользователя.
Ознакомьтесь со схемами регулировки и функциональной проверки.
Не используйте привязь, если у вас не получается правильно ее отрегулировать. Используйте привязь другого размера или другую модель.

6. Защита от падения

6A. Спинные точки крепления

6B. Текстильная спинная точка крепления для наматывающего устройства

Спинная точка крепления (класс A) и текстильная спинная точка крепления для наматывающего устройства (класс A) разработаны для остановки падения.
Эти точки крепления должны быть соединены с системой для защиты от падения, соответствующей местному законодательству в вашей стране.
Только эти точки крепления служат для присоединения системы защиты от падения (например, средства защиты от падения ползункового типа, амортизатора рывка и т.д.). Для простоты нахождения эти точки промаркированы буквой «A».

Особенности текстильной спинной точки крепления для наматывающего устройства

Точка крепления предназначена исключительно для присоединения системы защиты от падения с автоматической возвратной системой. Следуйте предписаниям по использованию системы, предоставленным производителем.

Необходимое свободное пространство: расстояние между пользователем и препятствием

Свободное пространство под пользователем должно быть достаточным для того, чтобы в случае падения он не ударился о препятствие.
Детали расчета необходимого свободного пространства под пользователем описаны в инструкциях по эксплуатации других компонентов страховочной системы (амортизаторов рывка, средств защиты ползункового типа и т.д.).
При падении происходит удлинение спинной точки крепления для защиты от падения. Это удлинение в максимум 0,5 метра должно учитываться при расчете необходимого свободного пространства.

7. Подъем по вертикальной лестнице

Грудная точка крепления

Грудная точка крепления класса L предназначена для использования с системами ограничения падения, включающими в себя систему остановки падения на гибкой вертикальной анкерной линии в соответствии со стандартами CSA Z259.2.4 и Z259.2.5. Грудная точка крепления состоит из двух петель с маркировкой «A/2». Всегда используйте обе петли.

8. Спасательные работы и эвакуация

Если вам необходимо эвакуировать человека, предпочтительно использовать грудную или спинную точки крепления на страховочной привязи пострадавшего.

9. Петли для закрепления карабинов стропа для защиты от падения

A. Для использования исключительно для закрепления конечных карабинов свободного конца стропа для защиты от падения.
B. В случае падения петли для закрепления карабинов освобождают конечные карабины стропа, тем самым не мешая срабатыванию амортизатора рывка.
Внимание: эти петли не предназначены для защиты от падения.

10. Грузовые петли

Грузовые петли должны использоваться только для снаряжения.
ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ: никогда не используйте грузовые петли для страховки, для спуска, а также не ввязывайте в них страховочный канат и не вставайте на них на самостраховку.

11. Дополнительная информация

Выбраковка снаряжения:
После срыва или в случае неудовлетворительных результатов осмотра компетентное лицо проводит проверку и принимает решение о дальнейшем использовании или выбраковке изделия.
ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с химикатами, экстремальные температуры, контакт с острыми кромками и т.д.
Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:
- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Оно подвергалось падению, сильному рывку или большой нагрузке.
- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его эксплуатации.
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или несовместимо с другим снаряжением и т.д.

Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.
Рисунки:
A. Срок службы: 10 лет - B. Маркировка - C. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности - E. Чистка/дезинфекция - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка - H. Обслуживание - I. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - **J. Вопросы/контакты**

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию, а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травмы. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - b. Прослеживаемость: матрица данных - c. Размер - d. Серийный номер - e. Год изготовления - f. Месяц изготовления - g. Номер партии - h. Индивидуальный номер изделия - i. Стандарты - j. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - k. Идентификация модели (группа изделий) - l. Идентификация модели (версия) - m. Дата производства (месяц/год) - n. Адрес производителя

CN

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述部分使用方法和技术。
警示标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。
您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络Petzl。

1.应用范围

个人保护设备（PPE）。
全身止坠安全带。
使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告
凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。
您应对个人的行动、决定和安全负责。
在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对该设备的使用，进行特定训练。
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及的风险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。
该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。
您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，那么不要使用此装备。

2.部件名称

（1）A/2胸部连接点，（2）伸缩设备背部织物连接点，（3）背部连接点，（4）肩带，（5）NEWTON上的DOUBLEBACK腿环卡扣，（5 bis）NEWTON FAST和NEWTON EASYFIT上的腿环卡扣FAST LT PLUS，（6）FAST LT PLUS无调节胸带卡扣，（7）DOUBLEBACK肩带卡扣，（8）弹性束环，（9）工具挂环，（10）坠落指示器，（11）止坠挽索锁扣存放环，（12）NEWTON EASYFIT上的腿环海绵垫，（13）NEWTON EASYFIT上的侧袋。

主要材料

织带：聚酯纤维。
FAST LT PLUS和DOUBLEBACK卡扣：钢制和铝合金
背部连接点：铝合金。

3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。
Petzl建议至少每12个月请专业人员进行全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和之后每次定期检查的日期，问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用前

检查扁带的连接点、调节扣以及安全缝线的状况。
检查是否存在因使用、暴露于高温和与化学品接触过而导致的割痕、磨损和损坏等状况。仔细检查是否存在断线或脱线的地方。
检查FAST LT PLUS扣是否操作正常。检查坠落指示器。如果止坠挂点遭受到大于400daN的冲击力，该指示器将打开。当坠落指示器可见时，该安全带即可报废。

每次使用时

经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

4.兼容性

验证该产品在操作时与其他组件的兼容性（兼容性＝良好的功能互动）。

5.安全带的穿戴

- 确保正确地将多余的扁带收（折叠）在束带中。
- 小心外物可能防碍FAST LT PLUS扣的操作（例如小石、沙砾、衣物等）。检查其正确锁定。

调节和悬挂测试

安全带必须调节至合身以减轻下坠时受伤的风险。
你必须在安全的地方走一走，并使用每个挂点连接装备进行悬挂测试，以确保安全带合身，确保它能为作业提供足够的舒适度，并已调节至合适的状态。
为了确保获得充分保护，使用者必须将安全带调节至与其身形相符的大小。
详见调节及功能测试图示。
如果安全带无法调节至合适大小，请勿使用。更换其他尺寸或型号的安全带。

6.止坠

6A.背部连接点

6B.用于连接伸缩型止坠器的织物连接点

A级背部连接点和A级背部伸缩型止坠器织物连接点设计用于在坠落时支撑使用者。
它们必须与符合现行标准的止坠系统相连。
只有这两个连接点可被用于连接止坠系统，例如绳索移动止坠器、势能吸收器等……为方便识别，这些连接点上均标示有字母“A”。

用于连接伸缩型止坠器的织物连接点的特别说明。

这个织物连接点只能用于连接伸缩型止坠系统。务必遵守生产商在使用系统时的建议。

净空距离：使用者下方的自由下坠空间

使用者下方必须有足够的净空距离防止其在坠落时碰撞到任何障碍物。
计算净空距离的详尽资料可在其他部件的使用说明书内找到（势能吸收器、止坠器等）。
发生坠落后，背部止坠连接点会从安全带中展开。该延展（最大约0.5米）必须被考虑入净空高度的计算中。

7.梯子攀爬

胸部连接点

L级胸部连接点是为坠落限制系统所设计，其中包括符合CSA Z259.2.4和Z259.2.5标准的安装在垂直生命线上的止坠系统。胸部连接点由两个相同的A/2环组成。请务必同时使用两个环。

8.救援和疏散

如果您需要疏散人员，可使用被救援人员的胸部连接点或者背部连接点。

9.止坠挽索锁扣存放点

A.只能存放不使用的挽索末端的锁扣。
B.当发生坠落时，锁扣存放点能释放锁扣，避免阻碍势能吸收器的打开。
警告：该连接点不能用于止坠。

10.装备挂环

装备挂环必须只能用于存放器械。
危险警告：装备挂环决不能用作保护、下降、连接或作为锚点用途。

11.附加信息

淘汰您的装备：
在一次坠落或者当该产品无法通过检测，由专业人员决定可继续使用该产品或是需要销毁它。
警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（这取决于使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。
何时需要淘汰您的装备：
- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。
- 经历过严重冲坠或负荷。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。
图标：
A.寿命：10年 - B.标示 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）- **J.问题/联络**

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标示

a.为PPE做生产控制的认证机构序号 - b.追踪：信息 - c.尺寸 - d.独立序号 - e.生产年份 - f.生产月份 - g.序列号 - h.独立身份识别号 - i.标准 - j.仔细阅读说明书 - k.型号识别（产品类别）- l.型号识别（型号） - m.生产日期（月份/年份）- n.生产商地址

BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба.
Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средството, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.
Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС).
Предпазен колан за цялото тяло срещу падане.
Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ
Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.
Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Гръдна точка A/2, (2) Гръбна точка за закачане на спирачно устройство от прибиращ се тип, (3) Гръбна точка, (4) Презрамки, (5) Катарама DOUBLEBACK на бедрените ленти на NEWTON, (5 bis) Катарама FAST LT PLUS на бедрените ленти на NEWTON FAST и NEWTON EASYFIT, (6) Катарама FAST LT PLUS без регулиране на гръдната лента, (7) Катарама DOUBLEBACK на раменните ленти, (8) Ластични гайки, (9) Инвентарник, (10) Индикатор за падане, (11) Елементи за закачане на карабинерите на предпазното въже, (12) Подплънки на бедрените лети на NEWTON EASYFIT, (13) Странични джобове на NEWTON EASYFIT.

Основни материали

Ленти: полиестер.
Катарами FAST LT PLUS и DOUBLEBACK: стомана и алуминиева сплав.
Гръбна точка на окачване: алуминиева сплав.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.
Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

Преди всяка употреба

Проверявайте лентите в местото на точките за окачване, регулируемите катарами и основните шевове.
Внимавайте за скъсване, износване и повреди вследствие на употреба, топлина, химически вещества и др. Внимавайте да няма скъсани или разтеглени конци.
Проверявайте правилното функциониране на катарамите FAST LT PLUS. Проверявайте индикаторите за падане. Един индикатор се появява, ако някоя от точките срещу падане е поела натоварване над 400 daN. Бракувайте предпазния колан, ако индикатора за падане се вижда.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

5. Поставяне на предпазния колан

- Внимавайте излишната лента да бъде добре прибрана (правилно скатана) в ластичните гайки.
- Внимавайте функционирането на катарамите FAST LT PLUS да не бъде затруднено от наличието на чужди тела (камъчета, пясък, дрехи...). Проверете дали са закопчани правилно.

Регулиране и тест с увисване

Предпазният колан трябва да прилепва плътно към тялото, за да се намали риска от травми при падане.
За да сте сигурни, че предпазният колан е точния размер, предоставя желания комфорт и е точно регулиран, трябва да извършите няколко движения с него и да го изпробвате като увиснете на безопасно място на всичките точки на окачване заедно с оборудването. За да осигури надеждна защита, предпазният колан трябва да бъде адаптиран или регулиран според размерите на ползвателя.
Вижте схемите, показващи как се регулира и тества.
Не използвайте този предпазен колан, ако не може да се регулира добре по тялото. Сменете го с предпазен колан друг размер или друг модел.

6. Защита срещу падане

6A. Точки на гърба

6B. Текстилна точка на гърба за закачане на спирачно устройство от прибиращ се тип.

Гръбната точка (клас A) и гръбната текстилна точка за закачане на спирачно устройство от прибиращ се тип (клас A) са предназначени за обезопасяване на работещия в случай на падане.
Към тях трябва да бъде свързана спирачна система срещу падане, съответстваща на действащите стандарти.
Само тези точки са предназначени за свързване към спирачна система например спирачно устройство към въже, поглъщател на енергия... За по-лесно идентифициране тези точки са маркирани с буквата A.

Специфични особености на текстилната точка на гърба за закачане на спирачно устройство от прибиращ се тип.

Точка, предназначена само за закачане на система със спирачно устройство от прибиращ се тип. Спазвайте посочените от производителя указания относно начина на използване на системата.

Свободно пространство: пространството под ползвателя

Свободното пространство под ползвателя трябва да е достатъчно, за да не се удари при падане в някое препятствие.
Начинът на изчисляване на свободното пространство е посочен в инструкциите към другите елементи от системата (поглъщатели на енергия, спирачни устройства...).
По време на падане гръбната точка се разгъва. Удължението след разгъване е до 0,5 m и трябва да се вземе предвид при изчисляване на свободното пространство.

7. Изкачване по стълба

Гръдна точка на окачване

Гръдната точка клас L е предназначена за използване със системи за ограничаване на падането, включваща система, спираща падане, с вертикална осигурителна линия съгласно стандарт CSA Z259.2.4 и Z259.2.5.
Гръдната точка се състои от две халки, маркирани A/2. Внимавайте винаги да използвате двете халки заедно.

8. Спасяване и евакуация

Ако трябва да извършите евакуация на човек, препоръчително е да закачите пострадалия за гръдната или гръбната точки на предпазния му колан.

9. Халки за носене на крайните съединители на осигурителния ремък

A. Трябва да се използват само за закачане на свободния край на ремъка.
B. При падане на ползвателя системата за откачане освобождава карабинера, за да не възпрепятства разгъването на поглъщателя на енергия.
Внимание: това не е точка за закачане на система срещу падане.

10. Инвентарник

Инвентариците трябва да се използват само за закачане на инструменти.
ВНИМАНИЕ - ОПАСНО: не използвайте инвентариците за осигуряване, спускане, обвързване или закачане на ремък.

11. Допълнителна информация

Бракуване на продукта:
След падане или ако проверката на продукта не е задоволителна компетентно лице трябва да реши дали средството трябва да се ремонтира или да се бракува.
ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употреба, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...).
Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.
- Понесъл е значителен удар или натоварване.
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).
Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.
Пиктограми:
A. Срок на годност: 10 години - B. Маркировка - C. Разрешена температура - D. Предупреждения при употреба - E. Почистване/дезинфекция - F. Сушене - G. Съхранение/транспорт - H. Поддръжка - I. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) **- J. Въпроси/контакти**

Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Номер на нотифицирания орган за производствен контрол на това ЛПС - b. Контрол: основни данни - c. Размер - d. Индивидуален номер - e. Година на производство - f. Месец на производство - g. Номер на партида - h. Индивидуална идентификация - i. Стандарти - j. Прочетете внимателно техническите указания - k. Идентификация на модела (вид на продукта) - l. Идентификация на модела (версия) - m. Дата на производство (месец/година) - n. Адрес на производителя

KR

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용 방법만을 소개한다.
사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.
각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

개인 보호 장비 (PPE).
추락 제동 전신 안전벨트.
본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며, 제작용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안 된다.

책임

경고
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다.
자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.
이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

본 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가에 의해 직접적으로 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.
행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용 설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분 명칭

(1) A/2 흉부 부착 지점, (2) 자체-수축 장비용 섬유 등 부착 지점, (3) 등 부착 지점, (4) 어깨 스트랩, (5) NEWTON의 DOUBLEBACK 다리 고리 버클, (5 bis) NEWTON FAST 및 NEWTON EASYFIT의 FAST LT PLUS 다리 고리 버클, (6) 비조절식 FAST LT PLUS 흉부 스트랩 버클, (7) DOUBLEBACK 어깨 스트랩 버클, (8) 신축 보관 키퍼, (9) 장비 고리, (10) 추락 제동 표시기, (11) 추락 제동 랜야드 연결장비-홀더, (12) NEWTON EASYFIT의 다리 고리 폼, (13) NEWTON EASYFIT의 측면 포켓.

주요 재질

스트랩: 폴리에스터.
FAST LT PLUS 및 DOUBLEBACK 버클: 스틸, 알루미늄 합금.
등 부착 지점: 알루미늄 합금.

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다.
Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따를 것). 경고: 사용 강도에 따라 PPE를 더 자주 검사할 수 있다. 웹사이트 Petzl.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조자 정보, 일련번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 검사 내용, 문제점, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전

부착 지점, 조절 버클, 안전 박음질 부위의 웨빙을 확인한다. 절단, 마모, 사용에 따른 손상이나 열이나 화학 제품 등으로 인한 손상된 부분이 있는지 확인한다. 특히 박음질된 실이 끊기거나 느슨해진 부분이 있는지 유심히 관찰한다.
FAST LT PLUS 버클 기능이 올바르게 작동하는지 확인한다. 추락 제동 표시기를 확인한다. 추락 제동 지점 중 하나가 400 daN 이상의 충격 하중을 견디는 경우 표시기가 나타난다. 만일 추락 제동 표시기가 보이면 안전벨트를 폐기한다.

제품 사용 도중

제품의 상태와 장비에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 잘 연결되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

4. 호환성

본 제품이 사용 시 다른 장비 및 시스템과 호환되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).

5. 안전벨트 설치

- 남은 웨빙 (평평히 접힘)을 보관 키퍼에 올바르게 넣었는지 확인한다.
- FAST LT PLUS 버클의 작동을 방해할 수 있는 이물질이 끼이지 않도록 조심한다 (예, 자갈, 모래, 옷...). 올바르게 조여졌는지 확인한다.

조절 및 매달림 테스트

추락이 발생할 경우를 대비하여 부상의 위험을 줄이기 위해 안전벨트를 꼭 맞게 조절해야 한다.
안전한 환경에서 사용자는 안전벨트가 몸에 적절하게 착용되었는지 그리고 충분한 편안함을 제공하는지 확인하기 위해서는, 개인 장비와 함께 각 연결 지점으로부터 안전벨트를 착용한채로 이리저리 움직여 보거나 매달려 본 후 적절하게 조절해야한다.
적절한 보호를 위해서는, 반드시 안전벨트의 사이즈를 올바르게 착용하고 사용자에 맞게 조절해야한다.
조절 및 기능 테스트에 대한 그림을 참조한다.
안전벨트를 적절하게 조절할 수 없는 경우에는 사용하지 않는다. 안전벨트를 다른 사이즈 또는 다른 모델로 교체한다.

6. 추락 제동

6A. 등 부착 지점

6B. 자체 수축 장비용 섬유 등 부착 지점

등 부착 지점 (class A) 및 자체-수축 장비용 섬유 등 부착 지점 (class A)은 추락 시 사용자를 지탱하도록 설계되었다.
반드시 현재 기준에 부합하는 추락 제동 시스템에 연결되어야한다.
부착 지점은 이동식 추락 제동 장비 및 충격 흡수 장비와 같은 추락 제동 시스템을 연결하는 용도로만 사용된다. 쉽게 식별할 수 있도록, 이러한 지점에는 문자 'A'가 표시되어 있다.

자체-수축 장비용 섬유 등 부착 지점에 대한 세부 사항

이 부착 지점은 오로지 자체-수축 추락 제동 시스템에만 연결하도록 설계되었다. 제조업체가 제공한 시스템 사용에 대한 권장 사항을 따른다.

이격 거리: 사용자 아래의 여유 공간

사용자 아래의 여유 공간은 추락이 발생했을 시, 어떤 장애물과도 부딪히지 않도록 충분해야 한다.
이격 거리를 계산하는 구체적인 상세설명은 다른 구성 제품(충격 흡수 장비, 이동 추락 제동 장비)의 사용 설명서에서 찾아볼 수 있다.
추락 시, 등 추락 제동 연결 지점이 늘어난다. 늘어난 정도 (최대 약 0.5 m)는 반드시 이격거리 계산에 고려되어야 한다.

7. 레더 클라이밍

흉부 부착 지점

class L 흉부 부착 지점은 CSA Z259.2.4 및 CSA Z259.2.5 표준에 따라 수직 라이프라인에 추락 제동 시스템을 구성하는 추락 제한 시스템과 함께 사용하도록 설계되었다.
흉부 부착 지점은 A/2로 식별되는 두 개의 고리로 구성된다.
항상 두 개의 고리를 함께 사용해야한다.

8. 구조 및 대피

만약 사람을 대피시켜야 한다면 구조되어야 하는 사람의 안전벨트에 있는 흉부 부착 지점 또는 등쪽 부착 지점을 사용하는 것을 권장한다.

9. 추락 제동 랜야드 연결 장비-홀더

A. 사용하지 않는 랜야드 끝의 연결 장비-홀더로만 사용되어야 한다.
B. 추락하는 경우, 연결 장비-홀더는 랜야드-끝 연결 장비를 풀어, 충격 흡수 장비가 설치되는 것을 방해하지 않도록 돕는다.
경고: 이것은 추락 제동 부착 지점이 아니다.

10. 장비 고리

장비 고리는 반드시 장비용으로만 사용되어야 한다.
경고 - 위험: 절대 장비 고리를 빌레이용, 레펠용, 확보 설치 걸이, 또는 다른 사람을 확보할 때 사용하지 않는다.

11. 추가 정보

장비 폐기 시점:
추락 이후 또는 장비가 검사에 통과하지 못한 경우 검사 자격이 있는 사람이 사후 관리를 받아야 할지 폐기 되어야할지를 판단한다.
경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).
다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다:
- 플라스틱 또는 섬유 재질로 제작된 장비가 10 년 이상일 경우 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전 상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.
제품 참조:
A. 제품 수명: 10 년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세척/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) **- J. 문의사항/연락**

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3 년간의 보증 기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

a. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - b. 추적: 데이터 매트릭스 - c. 사이즈 - d. 일련 번호 - e. 제조 년도 - f. 제조월 - g. 배치 번호 - h. 개별 식별번호 - i. 기준 - j. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - k. 모델 식별 (제품군) - l. 모델 식별 (버전) - m. 제조일 (월/년) - n. 제조업체 주소

TH

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายเพื่อให้ทราบถึงวิธีการใช้งานอย่างถูกต้อง เฉพาะข้อมูลทางเทคนิค และการใช้งานบางอย่างเท่านั้นที่ได้อธิบายไว้
เครื่องหมายคำเตือนได้บอกให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจบอกได้ทั้งหมด ตรวจเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด
เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ขอผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE)
สายรัดนิรภัยแบบเต็มตัวใช้กันตก
อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

ความรับผิดชอบ

คำเตือน
กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย
ผู้ใช้ต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำการตัดสินใจและความปลอดภัย

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง
- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและขอจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวของ

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) จุดผูกยึดตำแหน่งหน้าอก A/2, (2) จุดผูกยึดแบบสิ่งทอสำหรับอุปกรณ์กันตกแบบดึงกลับ, (3) จุดผูกยึดต้นคอด้านหลัง, (4) สายรัดไหล่สองข้าง, (5) DOUBLEBACK หัวเข็มขัดห่วงรัดขาบน NEWTON, (5 bis) FAST LT PLUS หัวเข็มขัดห่วงรัดขาบน NEWTON FAST และ NEWTON EASYFIT, (6) FAST LT PLUS หัวเข็มขัดสายรัดออกแบบปรับไม่ได้, (7) DOUBLEBACK หัวเข็มขัดสายรัดไหล่, (8) ที่เก็บสายรัดอีลาสติค, (9) ห่วงคล้องอุปกรณ์, (10) ตัวบ่งชี้การยับยั้งการตก, (11) ห่วงติดยึดตัวล็อคเชื่อมต่อเชือกสั้นยับยั้งการตก, (12) แผ่นโฟมของห่วงรัดขาบน NEWTON EASYFIT, (13) กระเป๋าด้านข้างบน NEWTON EASYFIT

วัสดุประกอบหลัก

สายรัด โพลีเอสเตอร์
หัวเข็มขัด FAST LT PLUS และ DOUBLEBACK เหล็ก อลูมินั่มอัลลอยด์
ห่วงสำหรับผูกยึดด้านหลัง อลูมินั่มอัลลอยด์

3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ
Petzl แนะนำให้ตรวจเช็คราชละเอียดของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน) คำเตือน การใช้งานอย่างเข้มข้น อาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ PetzL.com บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค ชนิด รุ่น ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต หมายเลขลำดับการผลิต หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์ วันที่ของการผลิต วันที่สั่งซื้อ วันที่ใช้งานครั้งแรก กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป ปัญหาที่พบ ความคิดเห็น ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็นต์

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คสายรัดที่แต่ละจุดผูกยึด ที่เข็มขัดปรับตำแหน่ง และที่จุดเย็บติดกัน ตรวจดูรอยตัดขาด ชำรุด การเสียหายจากการใช้งาน จากความร้อน สัมผัสกับสารเคมี โดยเฉพาะอย่างยิ่งการตรวจดูรอยตัดขาด หรือเส้นด้ายหลุดลุย
เช็คให้แน่ใจว่าตัวล็อค FAST LT PLUS ใช้งานได้ดีตามปกติ ตรวจเช็คตัวบ่งชี้ยับยั้งการตก ตัวบ่งชี้จะแสดงให้เห็น ถ้าจุดผูกยึดได้ผ่านการตกกระชากด้วยแรงดึงมากกว่า 400 daN เลิกใช้สายรัดนิรภัยถ้ามองเห็นตัวบ่งชี้ยับยั้งการตก

ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้ดีกับอุปกรณ์อื่นในระบบที่เกี่ยวข้องกัน (เข้ากันได้ดี = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)

5. การติดตั้งชุดสายรัดนิรภัย

- มั่นใจว่าได้พับเก็บปลายของสายรัด (folded flat) ไว้ในช่องเก็บเรียบร้อยแล้ว
- ระวังสิ่งแปลกปลอมที่อาจขัดขวางการทำงานของ FAST LT PLUS หัวเข็มขัด (เช่น ก้อนกรวด ทราย เสี้ยนผ้า) ตรวจเช็คว่าได้ติดยึดอย่างถูกต้องแล้ว

การปรับขนาดและทดสอบการยับยั้ง

ชุดสายรัดนิรภัยต้องปรับขนาดให้กระชับพอดีและให้ความสบายเพื่อช่วยลดอันตรายที่เกิดจากการบาดเจ็บกรณีที่มีการตก
ในสภาพแวดล้อมที่ปลอดภัย ต้องเคลื่อนไหวไปมาและห้อยตัวในสายรัดนิรภัยจากแต่ละจุดผูกยึด ด้วยอุปกรณ์ เพื่อตรวจเช็คว่าสายรัดกระชับได้ดี ให้ความรู้สึกสบายเหมาะสมตามจุดมุ่งหมายของแผ่นงาน และได้ปรับขนาดพอดีแล้ว
ทำให้แน่ใจว่าได้ทำการป้องกันอย่างเพียงพอ, สายรัดนิรภัยต้องมีขนาดที่เหมาะสมและปรับให้พอดีกับขนาดของผู้ใช้งาน
ดูภาพอธิบายการปรับขนาดและการทดลองใช้
อย่าสวมใส่ชุดสายรัดนิรภัยที่ไม่สามารถปรับขนาดได้พอดีกับสรีระของคุณ ให้ทดแทนด้วยขนาดอื่นหรือชุดสายรัดรุ่นอื่นที่เหมาะสม

6. การยับยั้งการตก

6A. จุดผูกยึดเพื่อห้อยตัวที่ต้นคอด้านหลัง

6B. จุดผูกยึดแบบสิ่งทอที่ต้นคอด้านหลัง สำหรับอุปกรณ์กันตกแบบดึงกลับ

ห่วงผูกยึดที่ต้นคอด้านหลัง (class A) และห่วงผูกยึดแบบสิ่งทอที่ต้นคอด้านหลัง สำหรับอุปกรณ์กันตกแบบดึงกลับ (class A) ถูกออกแบบมาเพื่อช่วยพยุงผู้ใช้งานไว้ในกรณีที่มีการตก
มันจะต้องถูกต่อยึดกับระบบยับยั้งการตกซึ่งได้ทำตามมาตรฐานที่เป็นที่ยอมรับ เฉพาะจุดผูกยึดเหล่านี้ ที่ถูกใช้งานสำหรับติดยึดกับระบบยับยั้งการตก ด้วยอย่างเช่น ตัวยับยั้งการตกแบบเคลื่อนที่ได้ เชือกสั้นดูดแรงตกกระชาก เพื่อความสะดวกในการระบุลักษณะเฉพาะ จุดเชื่อมต่อนี้จะบรรจุอักษร 'A'

โดยเฉพาะห่วงผูกยึดแบบสิ่งทอที่ต้นคอด้านหลัง สำหรับอุปกรณ์กันตกแบบดึงกลับ

จุดผูกยึดนี้ ถูกออกแบบมาเพื่อใช้สำหรับเชื่อมต่อกับตัวยับยั้งการตกแบบดึงกลับ ในระบบยับยั้งการตกเท่านั้น ต้องแน่ใจว่า ได้ทำตามข้อแนะนำการใช้งานของระบบที่ถูกจัดไว้ให้จากโรงงานผู้ผลิต

พื้นที่ปลอดภัย คือระยะห่างที่อยู่ด้านใต้ของผู้ใช้งาน

ระยะห่างด้านใต้ของผู้ใช้งาน ต้องพอเพียงต่อการที่ผู้ใช้ไม่ไปกระแทกกับสิ่งกีดขวาง ในกรณีที่มีการตก
รายละเอียดของการคำนวณพื้นที่ปลอดภัย สามารถค้นหาได้จากข้อมูลทางเทคนิคสำหรับส่วนประกอบอื่น ๆ (เชือกสั้นดูดซับแรง ตัวยับยั้งการตกแบบเคลื่อนที่ได้...) ในการตก จุดผูกยึดเพื่อช่วยยับยั้งการตกที่ต้นคอด้านหลังจะยืดออกมาจากสายรัดนิรภัย อัตราการยืดนี้(โดยประมาณมากที่สุดไม่เกิน 0.5 เมตร) ต้องรวมเข้ากับการคำนวณระยะห่างด้านล่างด้วย

7. การปีนบันได

จุดเชื่อมต่อที่ตำแหน่งหน้าอก

จุดผูกยึด class L ตำแหน่งหน้าอก ถูกออกแบบมาเพื่อใช้กับระบบจำกัดการตก ซึ่งประกอบด้วยระบบป้องกันการตกบนเสนเชฟแนวดิ่งที่ใช้ตามมาตรฐาน CSA Z259.2.4 และ Z259.2.5
จุดผูกยึดตำแหน่งหน้าอก ประกอบด้วยห่วงคล้องสองจุดที่ระบุด้วย A/2 ต้องแน่ใจว่าได้ใช้ห่วงคล้องสองจุดร่วมกันเสมอ

8. การช่วยเหลือ และการเคลื่อนย้าย

ถ้าคุณต้องทำการเคลื่อนย้ายบุคคล อาจใช้จุดผูกยึดที่ตำแหน่งหน้าอก หรือ ใช้จุดผูกยึดที่ต้นคอด้านหลังของผู้ที่ถูกให้ความช่วยเหลือ

9. ห่วงแขวนตัวล็อคเชื่อมต่อปลายเชือกสั้นกันตก

A. ใช้สำหรับเป็นห่วงสำหรับแขวนตัวล็อคเชื่อมต่อของปลายเชือกสั้นนิรภัยในกรณีที่ยังไม่ได้ถูกใช้งาน
B. ในกรณีที่เกิดการตก ห่วงแขวนจะปลดตัวล็อคเชื่อมต่อปลายเชือกสั้นลงมาเพื่อไม่ให้เกิดการขัดขวางการฉีกออกของตัวดูดซับแรงกระชาก
คำเตือน ห่วงติดยึดนี้ไม่ใช่จุดผูกยึดสำหรับยับยั้งการตก

10. ห่วงคล้องอุปกรณ์

ห่วงคล้องอุปกรณ์ต้องใช้สำหรับอุปกรณ์เท่านั้น
คำเตือน อันตราย ห้ามใช้ห่วงคล้องอุปกรณ์เพื่อการคุมเชือก โรยตัว การผูกเชือกเพื่อห้อยตัว หรือใช้เป็นจุดผูกยึดห้อยตัวคน

11. ข้อมูลเพิ่มเติม

ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

หลังการตกหรือเมื่ออุปกรณ์ไม่ผ่านการตรวจเช็คตามที่ผู้เชี่ยวชาญได้ตัดสิน ไม่ว่าอุปกรณ์นั้นถูกนำกลับมาใช้หรือถูกให้ทำลายหรือไม่
ขอควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อย่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อมของการใช้ (สภาพที่แข็งหยาบ สถานที่ใกล้ทะเล ขอบมุมที่แหลมคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี...)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ
- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์พลาสติค หรือสิ่งทอ
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมากก่อน
- เมื่อตกรุ่น ล้าสมัยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น
ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ

A. อายุการใช้งาน 10 ปี - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด/ฆ่าเชื้อโรค - F. ทำให้แห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การบำรุงรักษา - I. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) **- J. คำถาม/ติดต่อ**

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิกิริยาจากสารเคมี การแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ขาดการดูแล การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

a. หมายเลขเฉพาะของห้องทดลองอิสระที่รับผิดชอบในการตรวจสอบมาตรฐานการผลิตของ PPE นี้ - b. การสืบข้อมูล: datamatrix - c. ขนาด - d. หมายเลขลำดับ - e. ปีที่ผลิต - f. เดือนที่ผลิต - g. หมายเลขลำดับการผลิต - h. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - i. มาตรฐาน - j อ่านคู่มือการใช้โดยละเอียด - k. ข้อมูลระบุรุ่น (ตระกูลผลิตภัณฑ์) - l. ข้อมูลระบุรุ่น (เวอร์ชั่น) - m. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี) - n. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต